

Le Valli
del Natisono
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 38 (1074)

Cedad, četrtek, 4. oktobra 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

V nedeljo 7. oktobra bo referendum

V nedeljo 7. oktobra bo referendum. V petdesetih letih italijanske republike smo bili že šestokrat poklicani na referendum, se nikoli pa ni bilo tako tiho okrog njega, ku sada an verjetno ne samuo zaradi tragičnih terorističnih napadov v New Yorku in vojne, ki se nam vsak dan buj bliža. Le malo besed je o njem, le malo konfrontacije med tistimi, ki ga podpirajo an njih nasprotniki.

Naj bo tako ali drugače mi smo nimar bili an smo tudi telekrat za participacijo. Mislimo, de je prva pravica in le grede tudi dužnost v demokraciji izraziti svoje mnenje an poglede s svojim glasom. Nedeljski referendum je drugačen referendum od vsieh tistih, ki smo jim bili vajeni, saj je potrjilen. Ce premagajo "ja" reforma ostane, ce ne jo pa zbrisejo. Ni pa potreben kvorum, kar pomeni, da bo referendum veljaven ob kateremkoli številu volivcu.

O cem muoramo poviedat svoje mnenje? Reforma je bila sprejeta marca letos v parlamentu. Podprli so jo le parlamentarci levega centra, ker pa gre za spremembo Ustave je bila potrebna dvotretjinska vecina. Zato je tu referendum, ki sta ga vprašala oba pola, tako Oljka kot Pol svobošcin.

Reforma močno spreminja strukturo države in gre v smer močne decentraliza-

Scuola al giro di boa

Da pochi giorni la scuola bilingue di S. Pietro al Natisono è entrata a far parte organicamente del sistema delle scuole statali della Repubblica Italiana. Ora è impegnata in una serie di adempimenti ed in attesa dei provvedimenti attuativi. Non si può dunque nascondere (anche da parte di chi prevedeva la caduta dell'iniziativa che non aveva aganci con esperienze del passato) la soddisfazione, per l'importante risultato raggiunto, un giro di boa attorno al quale si realizzerà, a suo tempo, una profonda trasformazione del sistema scolastico monolingue nella Slavia.

Paolo Petricig
segue a pagina 3

cije ce ze ne federalizma. Tisti, ki ji nasprotujejo pravijo, de ponuja premalo, tisti, ki so jo podparli pa de je prvi, pomemben korak za modernizat našo državo.

beri na strani 6

Pozdrav pevskega zboru Pod lipo svojim prijateljem iz Avstrije in Slovenije ob predstavitvi svojega CD

"Ljubezen za naše narodne ljudske pesmi, ohranjanje in širjenje tega bogastva ter njegovo oživljanje z nepretrganim delovanjem: to je vedno bilo vodilo zboru Pod lipo, v skladu in spoštovanju prvega člena našega statuta. Iz te skrbi in ljubezni se je rodil tudi ta cede, v katerem so zbrane naše ljudske pesmi, pesmi iz Nadiških dolin, v slovenskem jeziku Nadiških dolin".

Tako je predsednik zboru Dante Cencig pozdravil v soboto 29. septembra zvečer številne prijatelje v spretnski občinski dvorani, kjer so nam pripravili prav lep koncert ob izidu prve zgoščenke, ki sledi lansnemu



Nas povezuje ista ljubezen do pesmi

praznovanju 25-letnice delovanja zboru. Takrat je izšla tudi knjiga z besedili in partiturami, sedaj se posne-

te pesmi na CD.

Predsednik zboru je izkoristil priložnost in povedal, zakaj je vredno in

pametno v sedanjem, modernem svetu gojiti ljudsko pesem. "Najprej so te pesmi nekaj našega, ki smo ga podedovali od naših staršev. Te pesmi so naše bogastvo. Neumno bi bilo ga zapraviti ali pozabiti. Pesem je tudi beseda", je se dejal Cencig. "Ko pojemo ohranjamo tudi jezik, ki so ga naši predniki stoletja govorili in s tem dokazujemo, da nočemo, da se pozabi. Nasprotno, naša želja je, da spet oživi na ustih in v srcih naših ljudi, predvsem naše mladine. In ne nazadnje ljudska pesem nam pomaga prepoznati svojo identito, se k njej vrniti." Ustvarjalnost naših prednikov, naše izročilo je tako bogato, je zaključil, da smo lahko nanj ponosni.

beri na strani 3

Razprava o volilnem zakonu še buri duhove

Deželna komisja je na avdicijah poslušala tudi predstavnike Slovencev

Razprava o novem deželnem volilnem zakonu še vedno buri duhove predvsem znotraj desno-sredinske politične večine, ki vodi deželno upravo F-JK. V ponedeljek se je ponovno sestal politični vrh Pola svobošcin z namenom, da bi uskladil stališča posameznih strank, ki so zastopane v deželnem svetu. Predmet razhajanj je tudi vprašanje zajamčenega zastopstva slovenskega predstavnika v

deželni skupščini, ki jo predvideva predlog svetovalca Severne lige Beppina Zoppolata ob podpori stranke Forza Italia in nasprotovanju Nacionalnega zavestništva. Deželni koordinator FI in poslanec Ettore Romoli je predlagal, naj se se najprej preveri ustavnost t.i. Zoppolatovega predloga, s čemer so se strinjali tudi zastopniki NZ. (ig)

beri na strani 6

Sulle tavole torna l' "Invito"



Da sinistra Boris Stocca, Patrizia Marinig e Enrico Bertossi

Quindici locali delle Valli del Natisono sono i protagonisti dell'undicesima edizione dell'iniziativa "Invito a pranzo" che ha avuto giovedì 27 settembre il suo battesimo nella sede della Camera di commercio di Udine, principale sponsor dell'operazione. La proposta di piatti tipici

delle Valli, patrimonio della cucina e delle tradizioni "povere" di un tempo, torna e con un interesse crescente. Lo dimostra l'opuscolo di quest'anno, quanto mai ricco non solo di informazioni sulle trattorie che partecipano all'iniziativa. (m.o.)

segue a pagina 5

PREMOČ!



LA NOSTRA CIVILTÀ È SUPERIORE ALLA VOSTRA... EHM... CHIEDO SCUSA... EHM... VOLEVO DIRE... I MIEI AMICI MUSULMANI.

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

BOTTEGA LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE RISERVATE MASSIMA DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Il 15 ottobre inaugurazione del nuovo anno accademico

L'Ute di Cividale cresce ancora

"15 e più per vivere una nuova stagione". È con questo invito che l'Università della terza età "Paolo Naliato" di Cividale si appresta ad iniziare il nuovo anno accademico, che verrà inaugurato lunedì 15 ottobre, alle ore 18.30 al Teatro Ristori di Cividale. Alla manifestazione parteciperà la compagnia teatrale "El tendon" di Corno di Rosazzo.

Con queste parole i pro-

motori dell'iniziativa hanno voluto sintetizzare anche 15 anni di presenza e di impegno nella cittadina ducale. Si tratta di una realtà associativa molto dinamica, così com'è attivo e dinamico il suo coordinatore, il dott. Adolfo Londero. Lo testimonia, tra l'altro, l'impetuosa crescita degli iscritti che sono passati dai 95 allievi iniziali ai 307 corsisti nell'anno accademico scorso.

A chiusura del 15. anno

di attività, che si è concluso con la tradizionale esposizione di lavori artistici presso il centro civico, l'Ute ha realizzato anche un opuscolo nel quale racconta la propria storia, attraverso dati, fotografie, programmi e albo d'onore dei docenti, oltre un centinaio, che hanno prestato la propria opera gratuitamente. E permette di seguire tutto il percorso dell'associazione dalle aule delle Orsoline ai locali del

lascito Partanni, dove ha attualmente sede, dalla direzione del dottor Del Basso all'attuale coordinatore Londero.

Occasione di incontro, dibattito e approfondimento culturale anche attraverso visite a mostre d'arte e gite d'istruzione, l'Ute nell'ultimo quinquennio ha ampliato ed intensificato la collaborazione con alcune istituzioni scolastiche cividalesi, con il Comune e la Provincia.

Per l'anno accademico in corso sono stati programmati 20 corsi nell'area umanistico-linguistica, 4 nell'area medico-biologica, 4 nell'area del tempo libero e 22 nell'area del laboratorio. 50 corsi in tutto.

Per informazioni ci si può rivolgere alla segreteria dell'Ute in via IX agosto.

Manjšine in kvaliteta njihovih šol

Pri nas v zamejstvu razmišljati na glas o možnosti, da bi se lahko na nekaterih področjih, kjer je narodnostna prisotnost bolj šibka, uveljavila formula dvojezičnega pouka, pomeni isto, kot preklinjati. Na privatni ravni (Skgz) smo postavili prvo dvojezično solo v Beneciji, ki je z leti postala najpomembnejša in najbolj množična v sedmih občinah Nadiskih dolin. Šola je letos dobila državni status in postala priznana z vseh vidikov.

Uvod se nam je zdel umesten, ker smo konec prejšnjega tedna v Osojah na Koroškem sledili mednarodnemu posvetu o pomenu dvojezičnega solanja. Na zanimivi okrogli mizi, ki je sklenila posvet, so si predstavniki slovenske manjšine, šolskih sredin in deželnozborske politike postavili vprašanje, ali je dvojezični pouk alibi, ali pa jolly, ki se bo vse bolj uveljavljal v spreminjajočih se evropskih integracijah in globalizacijah.

Najprej nekaj podatkov, ki sami po sebi kažejo, da se je na Koroškem dvojezično solanje uveljavilo in beleži pozitiven trend, kljub stalni in se posebej v zadnjih letih močnemu političnemu nasprotovanju. V šolskem letu 1976-77 se je k dvojezičnemu pouku prijavilo 1138 učencev, kar je v odstotkih predstavljalo 13,5. Lani je bilo prijavljenih učencev k dvojezičnemu pouku 1653, kar v odstotkih pomeni 28,2. To se pravi, da se je v obdobju zadnjih 23 let stevilo otrok, ki obiskuje dvojezični pouk več kot podvojilo. Vsekakor vzpodbudno, saj je veliko več staršev, tudi takšnih, ki ne sodijo v manjšinski okvir, spoznalo pomen večjezične osnovnošolske vzgoje.

Ce potegnemo nekak-

sno vzporednico z našim zamejskih šolskim sistemom, se samo po sebi postavlja vprašanje: ali bi pri nas dvojezični šolski sistem beležil večji uspeh od našega, ali pa ne. Kot smo na Koroškem posvetu slišali, ima takšen sistem več prednosti, so pa tudi nekateri senčne točke, ki jih ne gre spregledati.

Drugo vprašanje, ki je izstopalo v Osojah, je zadevalo primerjavo med šolskimi sistemi znotraj italijanske in madžarske manjšine v Sloveniji in onimi med Slovenci v Italiji in Avstriji. Državni sekretar na šolskem ministertvu Mirko Zorman je nazorno prikazal, kako funkcionira šolski sistem pri Italijanih na Obali in pri tem ugotovil, da skoraj vsi prebivalci s tega območja aktivno poznajo oba jezika. Na Trzaskem pa taksne dvojezičnosti ni, saj so redki pripadniki večinskega naroda, ki poznajo slovensščino.

K temu bi dodali, da isto razmerje velja tudi na relaciji Gorica-Nova Gorica, kjer pa nimajo dvojezičnih sol, saj tam ni italijanske manjšine.

Novi evropski integracijski mehanizmi se premikajo zelo hitro in težko bo ohraniti vse sisteme, tudi šolske, ki so nastali v povojnem času. Prav bi bilo, ko bi se tudi pri nas lotili poglobljene razprave na to tematico.

Verjetno bo o tem kaj bolj poglobljenega povedanega na prvi vsemanjšinski programski konferenci, ki jo krovni organizaciji Skgz in Sso prirejata za prihodnji februar.

Na Koroškem smo slišali še eno zelo zanimivo iztočnico, ki združuje uspeh zamejskega šolskega sistema z njegovo kakovostjo. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Saj res. Vsak bi moral pomesti najprej s svojim fundamentalizmom. Kristjani so bili prvi, ki so napadli arabske narode s krizarskimi vojnami.

renejih: "Pobijte vse, krive in nedolžne. Bo ze dobri Bog v nebesih med njimi izbral svoje..."

Islam ni preganjal ne Judov, ne kristjanov. Razen redkih izjem. Evropski kristjani pa so zbrisali Arabe in islam s tal nekoč cvetočega Al Andalusa, v Španiji. Z ognjem in mečem.

To je bil srednji vek, ki je v siju grmad, na katerih so goreli svobodomislec, krivoverci in ženske, nagnal čez ocean pripadnike vseh preganjanjih veroizpovedi. In so tam, v oblubljeni deželi, ustanovili Ameriko na genocidu indijanskih domorodcev, da je obogatela z delom črnopolnih sužnjev iz Afrike...

Ne pozabimo, da je naša, po Berlusconi "višja" civilizacija dala svetovni zgodovini Adolfa Hitlerja in njegova uničevalna taborišča, kjer je zgorelo šest milijonov Judov in drugih, ki so pripadali "nižjim omikam". Tudi kambožki klavec, vodja rdečih Hmerov Pol Pot, je svojo izobrazbo dopolnil na pariški Sorboni, da lahko zanj rečemo, da je nekako naše jakobinske gore list...

Seveda, naši grehi ne opravičujejo grehov drugih. Ker smo pač vsi krvavi pod kožo. Brez razlike. Vojne civilizacij ni, ker je človeška omika ena, le stopnje razvoja in dojemanja posamičnih vrednot so na tem ali drugem koncu različne. Navsezadnje so v nekem kantonu visoko omikane in bogate Svice šele pred desetimi leti priznali ženskam volilno pravico...

Pa kaj bi te stvari pripovedoval Slovincem, katerim so se do nedavnega (in včasih se danes) dopovedovali, da pripadamo nižji kulturi in govorimo grd jezik...

Arabci jih imenujejo "Frankovski pohodi". Opravičil se jim je sele danji papež Janez Pavel II.

Ali ni Urban II obljubil krizarjem popolne odpustke in večno življenje v raju, če bodo padli za "osvoboditev" Svete dežele? Kdo se sedaj zmrduje, če muslimanom kdo pravi, da bo šel nebesa, če bo vojskoval svojo "sveto vojno"?

In so sli, pred tisoč leti, oboroženi mienih, lakomni pustolovci, najemniki in vlačuge. Za uvod so pobili nekaj tisoč Judov v Pragi in v Nemčiji. Potem so izropali slovanske narode na Balkanu, opustošili Beograd, rušili Carigrad in Antiohijo. Njihovim mečem se niso smilili niti bratje v Kristusu, če so le molili drugače. "Deus vult!", je kričala golazen raztrgancev in se čudila, ko jih kurdski knez Salah Al Din ni dal pobiti vse do zadnjega, pač pa jim je naložil le nevelik davek, ko jih je pregnal iz Jeruzalema.

Krizarji so se vrnili 15. julija 1099. Njihov kronist Raimond iz Anguillera piše, da so krščanski konji pod Salomonoyim obokom do kolena gazili v sveži krvi njegovih "osvojenih" prebivalcev. Tudi tokrat so rezali grla ženskam, starcem in otrokom po pravilu, ki ga je general Monfort pozneje uveljavil med krizarsko vojno proti krivovercem v Pi-

Silvio Berlusconi je te dni mar samo za usodo svojih procesov, ki jih rešuje kar z novimi zakoni o proračunskih poneverbah in mednarodnem sodelovanju sodišč. Pravzaprav je prvih sto dni vladanja skrbel samo za svoje koristi, o čemer pričča tudi nesrečna izjava o "prednosti Zahodne civilizacije nad Islamom".

Vsaka enciklopedija uči, da je primerjava omik prva stopnja rasizma. Berlusconi pa si je privoščil izjavo o civilizacijah v trenutku, ko se je Bush trudil vpreči na svoj maščevalni voz čimveč zmernih mohamedanskih držav. Italija pa je tako postala, po Berlusconi jevi zaslugi, nova prednostna tarča fundamentalističnih teroristov. Bravo, dve muhi na en mah. Morda bi ga moral prijatelj Bush poučiti, kaj pomeni biti "politically correct".

Vendar ima Berlusconi najbrž prav, ko trdi, da se z njim strinjata dve tretjini Italijanov. Bo ze držalo, saj ljudje radi pozabijo ali pa preprosto ne znajo, ker jim tega nihče ni povedal, ne šola, ne televizija. Namreč tega, kar evropska civilizacija dolguje Islamu in arabskemu svetu: matematiko, astronomijo, filozofijo, medicino, geometrijo...

Se več. Televizija z veliko reklamom napoveduje, da bo sredi oktobra predvajala film o "Krizarjih".

L'Edit alla minoranza

L'Unione italiana ha accolto molto positivamente la decisione del governo croato di trasferire i diritti di proprietà della casa editrice Edit di Fiume alla minoranza italiana, attraverso la sua organizzazione di riferimento l'Unione, appunto. La casa editrice italiana, che pubblica tra l'altro il quotidiano la Voce del Popolo, fu fondata nel lontano 1952 dall'Unione (allora degli Italiani dell'Istria e di Fiume), mentre è stata statalizzata nel 1993 dall'ex regime di Tadjman, sia pure con il con-

L'Edit torna in mani italiane

senso determinante dei dirigenti dell'Edit.

Sulla questione si è verificato però una specie di corto circuito tra la comunità italiana e la Farnesina. La questione di fondo è che la casa editrice della minoranza italiana versa in gravissime difficoltà economiche. Nei giorni scorsi il sottosegretario Antonione aveva manifestato un'aperta sfiducia sulla capacità dell'Unione di gestire l'azienda ed aveva avverti-

to che l'Italia, in mancanza di un progetto di rilancio, non avrebbe scucito una lira. Nel frattempo circolavano voci su una cordata di imprenditori veneto-giuliani, pronti ad assumere il controllo dell'Edit.

Lo sconcerto della minoranza, che vede messa in pericolo la sua soggettività, è aumentato in seguito alle dichiarazioni del sottosegretario Sgarbi che in un primo momento aveva dichiarato la disponibilità

dell'Italia a finanziare la fondazione di un'altra casa editrice in concorrenza con quella dell'UI, poi non escludendo dalla partecipazione l'Unione, purchè la linea editoriale sia "imparziale" e "non anti-italiana". La presidenza dell'Ui in un suo documento si chiede "Quali altri prove di italianità e professionalità dobbiamo dare?"

L'Acegas a Sezana

L'ex municipalizzata triestina ora azienda quota-

ta in borsa ha firmato nei giorni scorsi a Lubiana un accordo decennale con la Petrol per la fornitura di gas metano al comune di Sezana. L'accordo ha un valore strategico per l'Acegas che ha in via di definizione accordi con aziende slovene anche nei settori dell'acqua e dell'energia elettrica.

"High impact"

Dal 29 settembre al 3 ottobre si è svolta ai confini tra Slovenia e Croazia

un'operazione "europea" di accentuato controllo sui confini e sui principali incroci stradali. Alle unità di polizia slovene si sono aggiunti anche sette poliziotti italiani.

L'operazione era condotta dal Belgio, attualmente paese di turno dell'UE, e si prefigge di rafforzare la collaborazione continuativa tra le forze di polizia dei paesi dell'UE e di quelli che si preparano all'integrazione europea. Insomma una lotta comune all'immigrazione clandestina ed al commercio di esseri umani.



Slovenski zbor iz Deskel, spodaj cerkveni zbor iz St. Ilja in izmenja daril

Pevski zbor Pod lipo je v soboto v Špetru predstavil svoj prvi CD

Tri zbori iz treh držav, ena sama ljubezen do pesmi

s prve strani

Na sobotnem koncertu v Špetru je najprej zbor Pod lipo predstavil venček ljudskih pesmi iz komaj posnete zgoščenke. Nato je prav lepo zapel prijateljski cerkveni pevski zbor iz St. Ilja na Koroskem v Avstriji. Pevci so "farani" beneskega duhovnika Petričiča, ki je že 40 let dušni pastir med Slovenci na Koroskem. In prav on je bil vezna nit z zborom Pod lipo, ki je že pel v St. Ilju in bo se tudi prihodnje leto. Zbor je pretežno cerkveni, goji pa tudi ljudsko pesem. V soboto nam je ponudil delček Koroskega glasbenega bogstva.

Na koncu je prišel na vrsto pevski zbor Joze Srebrnič iz Deskel, eden najkvalitetnejših pevskih zborov Primorske, ki je prvič nastopil v Beneciji in je navdušil vse prisotne. Prav lep koncert so zaključili z zahvalno pesmijo, ki so jo zapeli zdru-



ženi pevski zbori. Bilo je prav lepo doživetje.

Na sobotni predstavitev je v imenu Zveze slovenskih kulturnih društev podpredsednica Alenka Florenin pohvalila delovanje zbora Pod lipo, ki že več kot 25 let ustvarja kulturo in bogati vso manjšinsko skupnost

v deželi Furlaniji-Juljski krajini. Castni gost večera je bila pa slikarka Loretta Dorbolò, ki je avtorica lepe ilustracije na platnici cedeja.

Večer so trije pevske zборе nadaljevali v prijateljski in zelo živahni atmosferi v bližnji gostilni, v znamenju prijateljskih vezi, ki postajajo vse tesnejše in iste ljubezni do petja in do slovenske kulture.



Kinoateljje vabi v kino v Gorico

S predstavitev slovenskega "Leva prihodnosti" se je v četrtak 27. septembra odprla v Gorici nova sezona filmskih četrtkov Gorickinema - Goriziacinema, ki jih organizira Kinoateljje.

Film Jana Cvitkoviča "Kruh in mleko", ki je na festivalu v Benetkah zmagal Leva prihodnosti, je v kinodvorano Vittoria privabil veliko število ljubiteljev filma. Otvoritev nove sezone je bila tudi priložnost za spomin na sen. Darka Bratine, ki je zmanjkal pred stiri leti. Bil je ustanovitelj Kinoateljjeja, predsednik društva Sergio Amidei in spodbujevalec zanimanja za slovenski film in slovensko kulturo v vsem italijanskem prostoru. Njemu je bil posvečen večer, kot je poudaril predsednik Kinoateljjeja Ales Doktorič, in prav tako tudi multidorana, ki so jo te dni odprli v Trziču.

Predstavitve Cvitkovičevega filma v Gorici ob prisotnosti glavnega igralca Petra Miusovskega, je bila predprimiera, prva primiera v Sloveniji je bila napovedana šele za 25. oktobra v Tolminu, v rojstnem kraju režiserja, kjer je bil film tudi posnet. Zgodba, ki bi se v resnici lahko odvijala v marsikateri naši beneski vasi, ali marsikje drugje, zaobjema en sam dan in pripoveduje težko zgo-

dbo družine, kjer vse pogojuje in kvari zasvojenost (od alkohola in mamil).

V programu je še marsikatera zanimivost. V četrtak 11. septembra bodo predstavili film **No Man's Land**, bosanskega režiserja Danisa Tanoviča, (prva velika koprodukcija Slovenije) ki je v Cannesu prejel nagrado za najboljši scenarij. Gre za evropski film o vojni, ki se je zgodila na domačih tleh in odpira vrsto vprašanj od vloge medijev do obnašanja Organizacije združenih narodov.

V četrtak 18. oktobra bo na sporedu film **Oppalalay**, komedija o ljubezenskem zapletu, v kateri se je režiser in producent Marco Rossitti iz Pordenona poslužil slovitega komičnega dua I Papu. Film je realiziral z lastnimi sredstvi. V četrtak 25. oktobra, bo premiera filma **Lina**, ki ga je posnel Danilo Koren, sin slovenskih emigrantov v Kanadi, ki že nekaj let živi v Beneciji. Film, ki ga je financirala dežela F-JK, se navezuje na ljudsko izročilo, a govori sodobnosti. Vstop je izključno z vabili.

Naj na koncu povejmo, da se letos nadaljuje sodelovanje Kinoateljjeja s kinodvorano Vittoria, kjer bodo razen izjem vse predstave. To pa je jamstvo za kvaliteto projekcije in zvoka.

Domenica nella chiesa di Gorjansko nel comune di Komen la manifestazione con un concerto di sue composizioni

Alto riconoscimento al prof. Merku

Gli è stato conferito il premio Strekelj per gli straordinari risultati raggiunti nella ricerca della tradizione popolare slovena

Slavista, etnomusicologo, ricercatore e compositore, il prof. Pavle Merku ha dedicato tutta la sua vita alla ricerca ed allo studio della tradizione popolare slovena. In particolare si è interessato della Val Resia, delle Valli del Torre e del Natisono, salvando dall'oblio centinaia di canti, scoprendo vere e proprie perle della creatività popolare conservate per più secoli a livello orale e riportando alla luce importanti testimonianze sull'uso dello sloveno, anche in forma scritta, e non solo in ambito religioso.

Per gli straordinari risultati nella ricerca e nella

raccolta di documenti, che anche da pensionato continua a coltivare con la stessa passione di sempre, il prof. Merku, domenica 30 settembre, a Gorjansko (Komen) è stato solennemente insignito del Premio Strekelj.

Il premio è stato appena istituito da comuni del Carso sloveno Komen, Divača, Hrpelje-Kozina e Sezana, dal Fondo della Repubblica di Slovenia per le attività culturali e dal Centro scientifico di ricerca dell'Accademia delle Scienze e delle Arti di Lubiana. Ed è stato intitolato a Karel Strekelj (1859 - 1912), originario

di Gorjansko, che era stato docente all'università di Graz, aveva raccolto su richiesta del governo austriaco circa 10 mila canti popolari, diventando un punto di riferimento per quanti si sono occupati di cultura popolare dopo di lui.

Il prof. Merku per una decina d'anni, a partire dal 1965, dalle frequenze dei programmi Rai in lingua slovena di radio Trst A, ha trasmesso in decine e decine di trasmissioni di carattere etnografico, innumerevoli testimonianze di canto popolare della Slavia e di Resia.

Non si contano le sue

visite nei più sperduti paesini delle valli slovene della provincia di Udine, dove si è fatto raccontare usanze, tradizioni, dove ha registrato preghiere e



Pavle Merku

canti. Spesso dopo di lui nelle case passavano i carabinieri a chiedere informazioni sul suo conto. Ma lui è riuscito sempre, soprattutto dopo aver impa-

rato il resiano, il dialetto delle valli del Torre ed il friulano, a superare la diffidenza delle persone.

Ma il prof. Merku è anche apprezzato compositore e in molte sue opere riecheggiano motivi della tradizione popolare, in particolare quella resiana. E proprio all'insegna della sua ricca creatività si è svolta anche la manifestazione di domenica, che ha visto la partecipazione di diversi gruppi musicali e corali, dove l'orazione ufficiale è stata tenuta dal presidente dell'Accademia slovena delle Scienze e delle Arti France Bernik.

Mercoledì scorso l'ultima assemblea dell'ente

Comunità, aria di smobilitazione



Il direttivo della Comunità montana. Sotto, parte dell'assemblea che si è riunita mercoledì

Signori, si chiude. Il clima era quello da "rompete le righe", mercoledì 26 settembre, giornata a suo modo storica perché vi si svolgeva l'ultima assemblea della Comunità montana delle Valli del Natisone. La legge regionale prevede per il 19 ottobre lo scioglimento dell'ente, nel frattempo i sindaci, venerdì 5, si riuniranno per proporre alla Regione il nome del futuro commissario.

Mercoledì è stata anche la prima e ultima riunione alla quale sono stati invitati i nuovi consiglieri di Drenchia (Tarcisio Donati, Giorgio Bergnach, Mario Zufferli e Stefano Gasparin, ma erano presenti solo i primi due), mentre non è stato nominato il nuovo assessore e vicepresidente in sostituzione di Maurizio Namor perché, come ha affermato Pino Blasetig, "non avrebbe nemmeno il tempo di rendersi conto dei problemi e già sarebbe decaduto". L'assemblea ha comunque proceduto alla ricognizione del bilancio che, secondo il presidente Marinig, risulta positiva anche grazie alle richieste fatte alla Regione dal direttivo. Sono stati infatti rimessi in conto i 5 miliardi previsti in un primo tempo per le Comunità montane



ed altri 2 miliardi e mezzo tagliati in precedenza dalla Finanziaria, cosa che ha permesso all'ente guidato da Marinig di ottenere circa 780 milioni, una boccata di ossigeno per le risorse che apparivano davvero esigue. La ricognizione è stata approvata dalla maggioranza, 11 le astensioni ed uno il voto contrario, quello di Renata Qualizza.

Marinig ha quindi proposto un ordine del giorno, poi approvato all'unanimità, in cui si chiede alla Regione, che sta predisponendo il progetto di legge di riforma elettorale, la creazione di una nuova circoscrizione che comprenda il Cividalese, il Manzanese ed il Tarcentino. La Comunità montana chiede insomma la possibilità di essere

rappresentata politicamente in Regione. "Nella nuova circoscrizione dovrebbero venire eletti quattro o cinque consiglieri" ha spiegato Marinig. D'accordo il vicesindaco di Cividale, Pieralberto Felettig, che ha parlato di "battaglia difficile con gli enti superiori, soprattutto negli ultimi anni" citando come esempio il caso dell'ospedale cividalese, mentre Nino Ciccone, di S. Pietro al Natisone, pur dicendosi favorevole all'ordine del giorno ha messo il dito nella piaga parlando della "responsabilità politica dei partiti che pensano solo a coltivare il proprio orticello". Come a dire che non è solo un problema di circoscrizione.

Approvato anche un documento, illustrato dall'assessore Lino Bordon, che chiede vengano indennizzati i proprietari dei terreni su cui vi sono stati danni causati dai cinghiali.

Non è stato invece discusso l'ordine del giorno, vista l'assenza del proponente Carlo Monai, che in vista della chiusura dell'ente montano auspicava la nomina, come commissario, di Marinig. Il tutto con un lieve momento di imbarazzo, per altro, visto che il presidente si era assentato per motivo personale, il vicepresidente non esisteva e quindi l'assemblea si è ritrovata, per alcuni minuti, senza guida.

Michele Obit

Filiera del legno, resta il problema dell'acquisto

Il problema dell'acquisto di un immobile dalla ditta Ceisfa resta aperto, ma intanto già alla fine di giugno si sono tenute a Cemur di S. Leonardo delle prove operative per il funzionamento della cosiddetta "filiera del legno".

La Comunità montana è ancora in attesa di una risposta da parte della Regione, in particolare dall'assessorato regionale all'Industria che aveva promesso un contributo per l'acquisto del capannone.

Nel frattempo è stato indetto un bando per la gestione della filiera che è stata aggiudicata, come è stato reso noto nel corso dell'assemblea della scorsa settimana, ad una cooperativa locale formata da cinque operatori.



Alibi za prejšnje napake

Atentat v New Yorku in vojni vetrovi so osredotočili pozornost javnosti in obenem izostrili gospodarsko krizo. Slednja se kaže v padcih borznih indeksov, v odpustih in v očitni krizi mnogih podjetij. Ko bremo in poslušamo o posledicah vojnih napetosti na politiko in gospodarstvo, pa moramo ločevati (v kolikor je mogoče) posledice mednarodnih napetosti od političnih in gospodarskih situacij, ki so že bile pred napadom na nebotičnika in na Pentagon.

Dejstvo je, da bodo mnogi menedžerji družb skušali pripisati vso krizo podjetij terorističnim in vojskim dogajanjem. V resnici so bile mnoge družbe in mnoga podjetja, začeni s letalskimi, v hudih skripcih že pred atentatom. Gospodarska rast se je upočasnila v ZDA, Evropi in na Japonskem že pred tragičnimi dogodki. Neposredni državni posegi in investicije v novo orožje lahko celo pomagajo

industriji, tako težki kot tehnološki, ki je v hudi stiski. Nedvomno pa si bo marsikateri menedžer reševal stolček prav z izgovarjanjem na krizo, ki je nastala z atentatom 11. septembra. Skratka, zelo previdni moramo biti na krizo, ki bi skušala najti v mednarodni napetosti alibi za prejšnje napake in grehe. Previdni moramo biti tudi na politični ravni. Berlusconi se na primer premika na mednarodni sceni kot slon v trgovini steklenih izdelkov. Ko Bush roma od mošeje do mošeje in hodi po hodnikih s koranom v roki, Berlusconi pridiga o superiornosti naše civilizacije nad islamom. Vnema mednarodne polemike, v bistvu pa ga zanimajo druge stvari.

Zanimivo je na primer brati, da je povečal osebni delež v podjetjih, ki jih itak nadzoruje. Zakaj? Mnogi sodniki, ki niso bili premieru simpatični, so ostali brez spremstva varnostnikov. Parlament ukinja kazni, ki

se tičejo poneverjenja bilanc podjetij. To pomeni, da lahko podjetniki brez pretiranega strahu poneverjajo račune. Prav tako vladna večina razveljavlja dokumente mednarodnih preiskav. Taisti dokumenti so bdeli kot dokazno gradivo nad marsikaterim Berlusconi-jem prijateljem, številni pa so dokazno gradivo za mafajske tranzicije, za pedofilijo itd. Sedaj zbrano gradivo naj ne bi veljalo več, overovljenih originalov pa ne bo našel nihče. Lahko bi se nastevali predloge o priseljevanju in zadeve, ki nimajo kaj opraviti s terorizmom in mednarodno nape-tostjo.

Dejansko bosta dim nad Manhattanom in bobnenje vojne prikrija marsikatero nečisto misel, marsikateri neprimerni odlok in tudi marsikatero krizo, ki je neodvisna od dogodkov. Seveda, napetost ne blaži gospodarske krize, vendar je žalostno dejstvo, da so mnogokrat krajevne vojne pomagale Zahodu iz krize. S tem nikakor ne mislim, da so si ZDA podtaknile atentate in vojno. Mislim le na to, da v splošni napetosti ne smemo mesati vojnih vetrov z domačimi ministrami, ki nam jih skušajo politiki servirati, tako, da bi pojedli vse, ne da bi se ob buljenju v televizijo zavedali, kaj splot jemo.

Do 20. oktobra prošnje na sklad "D. Sardoč"

Upravni odbor sklada "D. Sardoč" razpisuje natečaj za dodelitev sledečih stipendij:

- pet stipendij v znesku milijon lir za učence Zavoda za slovensko izobraževanje. Prošnji mora biti priložen družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov.

- pet stipendij v znesku dva milijona in petsto tisoč lir za univerzitetne študente. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjizice z učnim načrtom in izidi opravljenih izpitov, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov.

- s prispevkom družbe Mipot s.p.a. - Krmin se podeljuje stipendijo v znesku dva milijona in petsto tisoč lir za študente fakultet inženirstva, kemije in fizike. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjizice z učnim načrtom in izidi opravljenih izpitov, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov.

- stipendija v znesku pet milijonov lir, za podiplomski studij ali specializacijo. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: potr-

Torre Leader, contributi per altre dodici attività

La società Torre Leader, che gestisce un programma comunitario finanziato dalla Regione per 4,7 miliardi, sta ridefinendo le coperture finanziarie dei singoli bandi, che fino ad ora consentivano di elargire contributi solo a 20 delle 32 domande. Ora verranno finanziate anche le 12 attività che erano state escluse. Per al-

cuni bandi sono interessanti anche i Comuni. In particolare quelli di Attimis e Faedis beneficerebbero di 317 milioni per percorsi tematici di rilevanza storico-culturale mentre per la realizzazione di impianti sportivi riceveranno contributi Lusevera (41 milioni), Faedis (9), Taipana (34), Attimis (35) e Tarcento (40).

dilo o opravljenem univerzitetnem studiju s končno oceno, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov.

- v znamenju ohranjanja lika dr. Dorčeta Sardoča bo sklad dodelil stipendijo v znesku treh milijonov lir za raziskavo v okviru diplomskega ali podiplomskega studija na temo "Protifasiistično in protikupatorsko delovanje primorskih ljudi". Kandidati naj v prošnji navedejo osnovne okvire raziskave ter priložijo dokumente o pravljenem studiju, družinski list in davčno prijavo vseh družinskih

članov. V prošnjah morajo biti navedeni podatki o drugih prejetih stipendijah in podatki bančnega računa na katerega bo stipendija nakazana. Pri dodelitvi stipendij bo upravni odbor upošteval predvsem študijske uspehe in potrebe prosilcev na osnovi 5. člena statuta sklada, stipendije bodo dodeljene do 15. novembra 2001. Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 20. oktobra 2001 v zaprti ovojnici na sledeči naslov: Sklad - Fondazione dr. Sardoč, c/o Studio Legale - Odvetniška pisarna Sanzin, ulica Diaz st. 11, Gorica.

Il progetto coinvolge Valli del Natisone, Cividalese e Valle dell'Isonzo

Polo agro-alimentare a cavallo del confine

L'impatto c'è ed è forte, quasi un pugno nello stomaco. La struttura è avulsiva dal territorio, fuori misura, come se un gigante dispettoso l'avesse presa da un'altra parte e poi calata qui, all'imbocco delle Valli del Natisone. Anche dal punto di vista funzionale pone non pochi punti interrogativi perché così alta non può riparare dall'acqua e dal vento. Sono solo alcune delle osservazioni che abbiamo raccolto anche tra i nostri lettori sulla tettoia, un'imponente struttura in legno, addossata al Centro di raccolta, conservazione e commercializzazione dei prodotti ortofrutticoli di Ponte S. Quirino di proprietà della Comunità montana Valli del Natisone.

Al di là del giudizio estetico, che spetta a chi ne ha le competenze, spiega l'architetto Valter Tosolini, responsabile del settore tecnico della Comunità montana, è un effetto voluto. Il progettista, che si rifà alla scuola strutturalista, ha proprio voluto che le strutture fossero messe in evidenza, che sfuggissero all'anonimato ed attirassero l'attenzione.

Il progetto di ristrutturazione ed ampliamento del Centro, ha aggiunto, è molto più articolato. Finora è stato ultimato solo il primo lotto, finanziato con l'Interreg II per una som-



Il Centro di Ponte San Quirino

ma di un miliardo e mezzo. La tettoia sarà completata e le parti laterali saranno difese da un tralicciato in legno e isolate con elementi di plexiglas.

Il secondo lotto dei lavori, per cui sono già stati predisposti i progetti preliminari ed è stata anche avviata la procedura per la richiesta di contributo, attingendo ai fondi comunitari, prevede l'ampliamento dell'edificio che verrà rialzato e nella parte superiore verranno situati gli uffici, mentre la zona retrostante in cui sono dislocate le celle frigorifere verrà ulteriormente ampliata.

Tutta la struttura è dunque articolata in tre sezioni: nella prima, sotto la tettoia, avviene la raccolta e la pulizia del prodotto agricolo (qui al riparo ma allo stesso tempo all'aperto si svolge anche la mostra mercato autunnale); la fase successiva avviene

all'interno del centro con la lavorazione del prodotto e dunque si procede al lavaggio, la calibratura, la confezione e così via; nella terza area, quella retrostante ci sono le celle frigorifere.

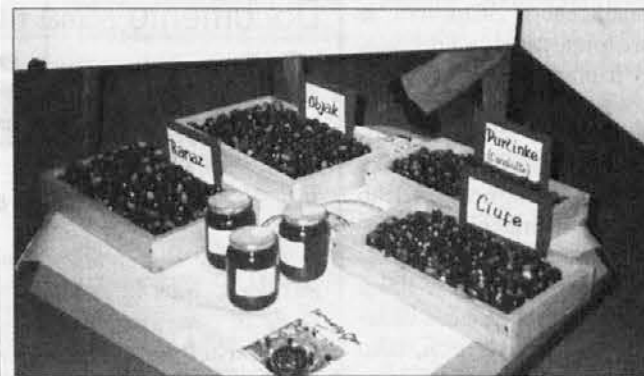
Il progettista dell'opera è l'ing. Zambotti di Cles in provincia di Trento che anni fa ha firmato il progetto di un grande impianto di raccolta, refrigerazione e conservazione della frutta, realizzato a Sant'Orsola, all'inizio della Val Sugana. La struttura è il centro di un'attività economica importante che nel corso di dieci anni è passata da 500 milioni di fatturato all'anno a 40 miliardi. E tutto ciò ha richiamato anche l'attenzione della Comunità montana Valli del Natisone.

Lo sforzo che si sta facendo e anche la sfida che è stata raccolta, continua Tosolini, è quella di creare

a Ponte S. Quirino un polo agro-alimentare che sia punto di riferimento per le valli del Natisone, del Cividalese e della Valle dell'Isonzo. Con i partner sloveni sono stati fatti diversi passi concreti nella direzione della cooperazione transfrontaliera in ambito agro-alimentare. Dall'altra parte, a casa nostra, è stato avviato un processo di unione di diverse cooperative come il caseificio di Azzida, la Latteria di Cividale, i produttori ortofrutticoli della Napo ed altri ancora. A sud del Centro verrà inoltre costruito anche un caseificio. Attraverso tutti questi progetti, con l'integrazione ed interazione di situazioni economiche e produttive, conclude, ci auguriamo ricadute positive sul tessuto sociale delle Valli del Natisone, del Cividalese e dell'Alto Isonzo. (jn)

Špeter spet vabi na trg kostanja

Tudi letos bo jesen v Nadiških dolinah potekala v znamenju domačih kmečkih pridelkov, ki so že privabili v naše kraje številne obiskovalce. Po gostilnah, povezanih v združenju Invito, bo že tradicionalno Vabilo na kosilo v Nadiške doline, ki se bo tokrat odvijal od 12. oktobra do 11. novembra. V mesecu oktobru se bo Pri mostu ponovil že 21. leto trg kostanja, jabolk in drugih beneških dobrot. Vse je že pripravljeno in gostinci in kmetje upajo samo še na lepo, sončno vreme, ko se Benečija predstavlja s svojo najlepšo in najbolj pisano obleko.



Tradicionalna razstava - prodaja kostanja, medu, jabolk in drugega sadja bo tudi tokrat v špeterski industrijski coni Pri Mostu. Lahko bi rekli, da je jesenski trg postal neke vrste kmečkega praznika, ki se letos ponavlja že 21. leto. Prireditev, ki ima postopoma vse večjo turistično valenco, organizira društvo pro-Klenja v sodelovanju s Gorsko skupnostjo Na-

diskih dolin.

Na prvem mestu je na špeterskem trgu kostanj, saj so nadiške vrste posebne kvalitete, so zelo cenjene, 80 procentov vsega pridelka v dežele Furlaniji-Juljski krajini pa prihaja prav iz Nadiških dolin. Ob njem "kraljujejo" številne vrste jabolk, ki jih pridelujejo s posebno skrbjo in pozornostjo do zdrave prehrane in neoneznega okolja. Na trgu bojo seveda še drugi pridelki: povrtine, med, mlečni izdelki.

Praznik kostanja je v programu vsako nedeljo v mesecu oktobru in torej 7., 14., 21. in 28. oktobra. Na njem bojo poskrbeli tudi za veselo atmosfero. Prodaja nadiških pridelkov pa bo od 9. do 19. ure.

Dal 12 ottobre riparte l'“Invito”, ad attirare c'è un ricco opuscolo

dalla prima pagina

Si tratta infatti di una vera e propria guida alle offerte turistiche e gastronomiche valligiane, dalle gubane ai prodotti agricoli, dal bed & breakfast agli itinerari guidati.

L'“Invito a pranzo” diventa così una calamita che attira il turista buongustaio che però ha la possibilità di valutare tante altre opportunità. L'iniziativa è comunque consolidata, come ha spiegato la presidente dell'associazione “Invito” Patrizia Marinig, grazie alla costante ricerca che sta alla base delle offerte ed alla fantasia che ognuno dei ristoratori aggiunge in misura anche diversa.

Breve, quest'anno, la

durata ufficiale (dal 12 ottobre all'11 novembre), ma già adesso le trattorie iniziano a proporre i menù tradizionali, e lo faranno fino a dicembre, come ha spiegato Boris Stocca intervenuto alla presentazione a nome del consorzio turistico Arengo.

Da parte sua il presidente della Camera di commercio Enrico Bertossi ha sottolineato come alla base della proposta ci sia soprattutto la qualità e come nelle Valli stiano prendendo corpo anche altre realtà, ad esempio il bed & breakfast la cui associazione quest'anno propone un corso di cucina.

Il ruolo propulsore allo



Alcuni dei partecipanti alla conferenza stampa

sviluppo della zona da parte della Comunità montana, grazie soprattutto ai progetti dell'Unione europea, è stato rimarcato dal presidente dell'ente Giuseppe Marinig.

Infine la responsabile

della Camera di commercio a Klagenfurt, Heydrun Peyker, ha garantito che l'iniziativa troverà eco anche oltre confine.

I locali che prendono parte all'iniziativa sono la trattoria “Alla posta” di

Clodig, l'agriturismo “Valle d'oro” di Crostù, la trattoria “Sale e pepe” di Stregna, la trattoria “Alla cascata” di Clodig, l'osteria trattoria “La cascina” di Sorzento, l'agriturismo “Borgo dei meli” di Tribil superiore, l'osteria “All'antica” di Cras di Pulfero, la trattoria “Taverna fiorita” di Vernasso, l'albergo trattoria “Alla trota” di Specognis, la locanda “Al giardino” di S. Pietro al Natisone, la trattoria “Ai buoni amici” di Tarçetta, la trattoria “Alle querce” di S. Pietro al Natisone, il ristorante “Al vescovo” di Pulfero, la trattoria “Oste scuro” di Spessa e la trattoria “Cladrecis” di Cladrecis. (m.o.)

Burnjak v Tarbju

Lietos bo spet v Gorenjem Tarbju že tradicionalni Burnjak. Vaški praznik s pečenim kostanjem an sladko kapljico bo v nedeljo 21. oktobra.

Lietos bo že buj veselo ku po navadi, saj so poskrbeli tudi za kulturni program. V popoldanskih urah bojo pod pokroviteljstvom Zveze slovenskih kulturnih društev nastopili “Popotni komedijanti”, ki bojo kar med ljudmi predstavili igro “Trije ticki”.

Avdicija predstavnikov Slovencev na deželni komisiji v Trstu

Razprava o volilnem zakonu buri duhove

s prve strani

Predmet razhajanja je tudi vprašanje volilnega praga za vstop v deželni svet, saj NZ predlaga petodstotni prag, ostali pa bi raje sprejeli nekoliko nižjo vstopno mejo. Nerešeno je vprašanje izvolitve predsednika deželnega odbora, pri čemer NZ skoraj osamljeno vztraja pri potrebi po neposredni izvolitvi predsednika deželnega odbora, kot to že velja za dežele z navadnim statutom. O vsem tem bo deželna skupščina ponovno razpravljala čez približno dva tedna.

Kar zadeva vprašanje zajamčenega zastopstva, je pristojna deželna komisija, ki ji predseduje ligas Zoppoloto, že prejšnji teden povabila na avdicijo politične komponente slovenske narodne skupnosti. Kljub dolgim in mučnim pogajanjem znotraj skupnega zastopstva Slovencev v Italiji tokrat ni bilo mogoče doseči skupnega stališča, tako da so se Slovenci predstavili na avdicije dokaj razdeljeni in neenotni.

Zoppolotov predlog predvideva za Slovence možnost ločene glasovnice, na kateri naj kandidirajo slovenski predstavniki. Pri tem bi seveda volivci morali javno izbirati med glasovanjem na ločeni etnični glasovnici in redno glasovnico, na kateri kandidirajo vse stranke. Pri tem bi za slovensko etnično glasovnico veljal znatno nižji vstopni prag, medtem ko bi moralo posamezne kandidate vnaprej podpreti (kandidirati) določeno število volivcev. Z Zoppolativim predlogom se v glavnem strinja le stranka Slovenske skupnosti, ki je na avdiciji

sicer predlagala določene izboljšave, medtem ko so slovenske komponente levih strank predlagale posebne norme, ki naj zajamčijo izvolitev najboljših uvrščenega Slovenca na katerikoli predstavljeni volilni listi.

Krovni organizaciji, Slovenska kulturno-gospodarska zveza in Svet slovenskih organizacij, sta se predstavili na avdicije s skupnim načelnim dokumentom. Ne da bi se spuščali v tehnično obravnavanje volilnega normativa, sta se SKGZ in SSO tako zav-

zeli za potrebo, da bi bilo v deželni svet izvoljeno primerno število Slovencev. Pri tem morajo nova volilna pravila zagotoviti enake možnosti izvolitve vsem slovenskim kandidatom v vseh treh pokrajinah, ki jih Slovenci zgodovinsko naseljujemo ob spoštovanju načela notranjega pluralizma in zagotavljanju samostojnosti in neodvisnosti manjšine pri izbiri kandidatov.

V dopolnilo predlogu SKGZ-SSO je Giorgio Banchig predstavil stališče

o položaju Slovencev v videmski pokrajini, v katerem je izpostavil tudi zahtevo, naj volilna zakonodaja ustrezno zaščiti Benečane, ki so zgodovinsko gledano najsibkejši člen manjšinske skupnosti. Predsednik društva SGPS Boris Gombac pa je na avdiciji zahteval, naj volilna zakonodaja zagotovi možnost izvolitve desno usmerjenih Slovencev in v tem smislu predlagal sistem nagraditve slovenskega kandidata, ki se prepoznava v zmagoviti politični koaliciji. (ig)

V nedeljo 7. oktobra bo referendum

s prve strani

Prvo spremembo, ki jo prinaša reforma je, de ponuja več kompetenc deželam. Stvar je obravnjana na glavo, saj je do sada imela daržava vse komeptence, razen tistih, ki so bile prenesene na dežele. V novi reformi je napisano za kaj muora skarbiet daržava (zunanja politika, obramba, denarna politika, javni red, sodstvo ...), vse drugo gre deželam, vmes so tudi tiste problematike, za katere morata skarbiet ena in druge takuo, de daržava pove, ka-

teri so principi, dezele muora napraviti pa zakone.

Več moči in večjo vlogo imajo v novi reformi občine, tiste uprave, ki so najbolj blizu težavam in potrebam ljudi.

Tudi predstavniki dezele lahko pomagajo pri oblikovanju zakonov in to naj bi bil prvi korak na poti do Zbornice dežel, ki naj bi nadomestila Senat.

Zakon ukinja vladni komisar in preventivno kontrolo na deželne zakone. Po novi reformi vsi zakoni dežel bojo takoj veljavni. Če bo imela kaj proti, se bo lahko obrnila na Ustavno sodišče (v roku 60 dni) in zaprosila za njegovo mnenje.

Nekaj novosti predvideva reforma tudi na ravni takomenovanega fiskalnega federalizma, ki zagotavlja deželam finančno avtonomijo preko novih davkov in novega odnosa država-dežela.

Naj povemo še, da bodo volišča odprta samo v nedeljo 7. oktobra od 7. do 22. ure in takoj zatem se začne preštevanje glasov. Kdor je za reformo, ki smo jo na kratko opisali, naj prekriža "da", tisti, ki je proti pa "ne".

Kdo podpira reformo? Vse stranke Oljke, ki so zakon predlagale in sprejele v parlamentu. Niso pa same, saj so z njimi tudi nekateri predsedniki, ali (po novem) guvernerji dežel, pa čeprav sodijo v desno-sredino kot Formigoni v Lombardiji in Ghigo v Piemontu. Proti so Severna Liga, Nacionalno zavezništvo, Stranka komunistične prenovne in Naprej Italija, medtem ko Ccd/Cdu dopusca svobodo izražanja.

Documento sulla nuova legge elettorale presentato in audizione a Trieste

Sloveni in consiglio regionale

La specialità stessa è fondata sulla presenza in regione della minoranza slovena

Questo è il promemoria presentato da Giorgio Banchig nel corso dell'audizione in commissione regionale sulla proposta di legge n. 137 "Modificazioni alla legge elettorale regionale".

"Le organizzazioni slovene della provincia di Udine ritengono necessaria un'adeguata rappresentanza della minoranza slovena in seno al Consiglio regionale. La specialità dello statuto della regione autonoma Friuli - Venezia Giulia, infatti, è fondata sulla presenza in regione della comunità slovena che continua a svolgere un importante ruolo di collegamento e di collaborazione con la Repubblica di Slovenia, rimarcando con questo il ruolo internazionale della Regione stessa. La presenza di esponenti sloveni in Consiglio regionale va garantita attraverso norme che assicurino l'elezione di uno o più consiglieri che rappresentino adeguatamente il vasto territorio sul quale è insediata la minoranza slovena, che va da Tarvisio a Muggia.

Le organizzazioni slovene della provincia di Udine sostengono i principi contenuti nel documento comune elaborato dalle due organizzazioni di riferi-

mento della minoranza slovena in Italia: l'Unione culturale economica slovena (Skgz) e la Confederazione delle organizzazioni slovene (Sso). Si tratta di una piattaforma in base alla quale è possibile definire le norme che permetteranno un'adeguata rappresentanza della minoranza slovena in Consiglio regionale. L'autorevolezza delle proposte si fonda anche sulla vasta rappresentatività delle due organizzazioni, alle quali fanno capo la quasi totalità delle organizzazioni slovene della regione.

Da parte loro le organizzazioni slovene della provincia di Udine auspicano che nella definizione delle norme per la votazione dei consiglieri regionali sloveni venga data l'opportunità dell'elezione di un rappresentante della loro comunità in considerazione della particolarità dei problemi socioeconomici del loro territorio e delle prospettive che si stanno aprendo con l'ingresso della Slovenia nell'Unione Europea.

Le recenti elezioni provinciali, dalle quali non è risultato eletto nessun rappresentante delle Valli del Natisone, hanno dimostrato che la Slavia Friulana

non potrà avere un suo rappresentante in consiglio regionale senza una disposizione che ne garantisca l'elezione.

Come espressione della società civile, le organizzazioni slovene della provincia di Udine non intendono entrare nel merito delle norme specifiche per l'elezione dei consiglieri sloveni, ma, tenuto conto della particolare situazione storica, culturale e socioeconomica della Slavia Friulana, desiderano far presente quanto segue:

- sia evitata qualsiasi forma di verifica numerica, diretta o indiretta, degli appartenenti alla minoranza (vedi scheda separata per l'elezione dei consiglieri sloveni);

- sia tenuto in considerazione il fatto che, per effetto dell'emigrazione dei decenni scorsi, un numero considerevole di sloveni della provincia di Udine sono presenti in comuni diversi da quelli di "insediamento storico" della minoranza;

- siano evitate soglie di sbarramento e cifre di sottoscrizioni per la presentazione dei candidati che siano di ostacolo alla elezione dei consiglieri regionali sloveni.

La scuola al giro di boa

Segue dalla prima

Siamo tutti consapevoli del ritardo di questa situazione, ritardo che va ascritto a tutte le difficoltà fraposte dalle situazioni e dagli ostacoli che sono seguiti, anche soggettivi. Né vogliamo dimenticare (senza doverci sempre richiamare al ruolo del nazionalismo e del fascismo), le remore politiche della popolazione che ha dato tuttavia una ben riconoscibile ed ufficialmente documentata fiducia al programma di educazione bilingue. All'inizio dell'avventura pochi avrebbero scommesso sulla riuscita della scuola e

c'è voluto un bel coraggio per affrontarla, confidando tuttavia nel buonsenso delle famiglie, alle quali la rinuncia alla lingua slovena sembrava giustamente uno spreco di cultura e tradizione.

Oggi abbiamo quest'opportunità, siglata dal voto del parlamento nazionale e codificata dalla legge dello stato. E, attenzione, si tratta di una scuola collaudata in diciassette anni nei programmi e nella pratica didattica, autonoma nelle scelte pedagogiche, ossequiente agli ordinamenti dello stato e fortemente indirizzata al sostegno della

cultura locale, alla ricerca e alla valorizzazione del patrimonio della comunità.

La vita della scuola ha gravato soprattutto sulle persone che vi hanno lavorato con entusiasmo e per la verità con spirito di sacrificio, anche quando gli stipendi arrivavano quando arrivavano, con il contagocce, e le prospettive future erano spesso oscure.

Quest'anno la riforma generale della scuola prevista dal precedente ministero è stata rimandata al prossimo anno scolastico, a causa di ripensamenti sopravvenuti nel nuovo governo. Così sembra riman-

data ancora l'estensione dell'istruzione slovena alla fascia d'età successiva (l'attuale scuola media), a meno che non siano approvate tutte le norme previste per le scuole di questa nostra parte della provincia (speriamo di sì). In questo caso gli alunni dell'ultima classe bilingue, potrebbero essere iscritti alla futura sezione bilingue della prima media.

La nuova legge offre inoltre varie opportunità nel senso dell'ampliamento delle esperienze sulla lingua e la cultura slovena: introduzione di argomenti relativi alle tradizioni, alla

lingua e alla cultura locale; l'insegnamento della lingua slovena, storia e tradizioni culturali e linguistiche locali in orario scolastico, corsi opzionali di lingua slovena in tutte le scuole, istituzione di scuole statali bilingue o sezioni di esse.

Aggiungo ancora: la limitatezza di un'educazione bilingue ridotta finora all'area elementare blocca sul piano strumentale una comunità dove le possibilità di espressione linguistica e le basi dell'alfabetizzazione slovena sono oltretutto presenti, non permettendole di esprimere tutte le sue potenzialità - con uno spreco di risorse intellettive. Non ci sono alternative al prolungamento

dell'istruzione di base, se si mira al conseguimento della cultura e della scienza, della letteratura, della poesia, storia, arte, e non solo strumentali, serve un apprendimento programmato e scadenziato nel tempo. In questo modo ci potrà essere fra non molto un buon apporto di giovani preparati a portare ad attuazione le finalità di una tutela reale, non solo scolastica, magari polemica e rivendicativa: un programma a lungo termine, che dovrà uscire da un confronto approfondito, reso oggi realistico ed urgente dal giro di boa - espressione evidentemente abusata - realizzato all'inizio del terzo millennio.

Paolo Petricig

Le opportunità ed i progetti dibattuti venerdì a Poianis di Prepotto

Interreg III, l'ultima via per lo sviluppo sul confine

Con l'Interreg III, intervento dell'Unione europea che fino al 2006 finanzia i progetti di cooperazione transfrontaliera, le Valli del Natisone e dello Judrio si giocano molte delle loro carte e molto del proprio futuro. Lo si è capito dall'incontro che il Comune di Prepotto, il consorzio turistico Arengo, la Provincia di Udine e l'Azienda regionale di promozione turistica hanno organizzato per venerdì scorso a Poianis di Prepotto, presenti amministratori della fascia confinaria e operatori economici e culturali. Esiste già un progetto in fase avanzata, chiamato "La via dei monti sacri", mentre altre proposte sono appena abbozzate in attesa della pubblicazione dei bandi da parte dell'Unione europea.

Il lavoro è appena all'inizio (è partito in ritardo di un anno), ma la sensazione è che un primo passo importante è stato fatto, quello di provare ad unire le forze da una parte tra operatori privati (e il consorzio Arengo inizia a fare la sua parte), dall'altra tra privati ed enti pubblici. In questo senso importante sarà il ruolo

della Provincia, rappresentata venerdì dall'assessore alla cooperazione transfrontaliera Lanfranco Sette che ha sottolineato come palazzo Belgrado intenda diventare il punto di riferimento per la raccolta di informazioni che verranno trasmesse a chi gestisce i fondi. Da parte sua il presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig ha consigliato di "guardare anche ai progetti della viabilità, che sarà ancora più importante quando, tra pochi anni, il confine sarà aper-

to". Il direttore dell'Ersa Pontoni ha chiesto che nei progetti prevalga anche un'anima, oltre che un obiettivo di carattere economico.

Sugli aspetti tecnici di attuazione dell'Interreg è intervenuta Roberta Lazzari del Servizio autonomo per i rapporti internazionali, mentre il direttore operativo dell'Insiel Carlo Alberto Rolla ha parlato della creazione di una banca dati a carattere transfrontaliero.

Molto spazio è stato poi dedicato al progetto deno-

minato "La via dei monti sacri" che vuol far riscoprire un antico percorso compiuto dai pellegrini ai tempi del culto mariano, tra il XV ed il XVI secolo. Una ventina di chilometri, percorribili a piedi, in bici o a cavallo, che uniranno il monastero di Castelmonte al santuario di Marija Cel e quindi a quello di Sveta Gora. Coinvolti sono i comuni di Prepotto in Italia e di Kanal e Nova Gorica in Slovenia, questi ultimi due rappresentati venerdì da propri amministratori. "L'idea nasce



Un momento dell'incontro di Prepotto. Sotto, il santuario di Castelmonte



V Prapotnem so v petek predstavili skupni projekt o treh svetiščih

Po romarskih poteh v bodočnost

Nekoč je bilo 33 mlinov na reki Idriji, sedaj je o njih ostala še kaka sled le v dokumentih. In mi smo v nekem smislu pričevalci neke realnosti, ki je v marsikaterem pogledu le še v našem spominu. Zato je toliko zanimanja vzbudil projekt, ki povezuje tri romarska svetišča (Staro goru, Marijo Cel in Sveto goru) in z njimi občino Prapotno s širšim zaledjem Nadiskih dolin v Furlaniji in slovenskimi sosednjimi občinami Kanal ob Soči in Nova Gorica. Nazaj po starih stazicah, kjer so se slovenski in furlanski romarji

srečevali, iščejo sedaj tri občine nove priložnosti sodelovanja, ki seveda imajo ekonomsko valenco, predvsem pa obnavljajo stare vezi, duhovnost in skupne vrednote, na katerih temelji in se razvija Evropa. Projekt, nosilci katerega so z italijanske strani občina Prapotno, konzorcij Arengo in družba Insiel, ima že finančno podporo Pokrajine Videm in Dezele, kandidira pa tudi v okviru evropskega programa Interreg III. Predstavitev v petek v Prapotnem naj bi v kratkem sledila tudi na slovenski strani.

da un'ispirazione di carattere religioso - ha spiegato Boris Stocca del consorzio Arengo - ma cercheremo di far valere il carattere economico dell'operazione".

Due delle tre fasi del progetto, quella dello studio del territorio e del coinvolgimento degli operatori economici dell'area italiana, sono già state finanziate rispettivamente dalla Provincia (50 milioni) e dall'Apt regionale (100 milioni), la fase attuativa cercherà riscontro nell'Interreg, mentre anche da parte slovena si sta lavorando, parallelamente, per realizzare il percorso sul territorio dei comuni di Kanal e Nova Gorica. Una parte del progetto prevede anche la creazione di una banca dati e l'attivazione del commercio attraverso internet, fasi per le quali ci si appoggerà all'Insiel.

Nel corso del convegno sono state abbozzate anche altre proposte: dalla realizzazione di concerti per giovani su proposta della società "L'ape giramondo" (le sedi dovrebbero essere Cividale e Dobrovo) alla creazione di un percorso per cavalli, di un "parco telematico" nella valle dello Judrio fino alla riscoperta dei percorsi del patriarca Barbaro. (m.o.)

"Attueremo le due leggi di tutela..."



Il sindaco di S. Pietro Bruna Dorbolò

"Il nostro primo impegno sarà quello di ripresentare lo statuto comunale che era stato bocciato dal Coreco perché la legge sulle minoranze storico-linguistiche non era stata regolamentata". Il sindaco di S. Pietro al Natisone Bruna Dorbolò ha risposto così, giovedì 27, a tre interrogazioni presentate dal capogruppo della maggioranza Giuseppe Marinig.

Questi aveva chiesto se era intenzione dell'amministrazione comunale provvedere all'acquisto delle tabelle bilingui, all'adeguamento dello statuto per favorire l'uso del dialetto o della lingua slovena, all'introduzione di carte d'identità bilingui, come previsto dalla legge 482 e dalla più recente legge che tutela la minoranza slovena. "E' nostra intenzione attuare il più possibile le due leggi" ha affermato il sindaco.

In precedenza Dorbolò aveva risposto a due interpellanze presentate da Sergio Matteligi a nome del gruppo "Progetto S. Pietro". Alla prima, che chiedeva perché al personale comunale sia stato proposto un corso di lingua slovena definendo la scelta "una discutibile forzatura", il sindaco ha risposto che si tratta invece di lungimiranza. "Ci stiamo attrezzando - ha detto - affinché chi vuole può dirsi cittadino italiano di lingua slovena e usufruire degli strumenti previsti dalle leggi. I corsi sono stati offerti gratuitamente e molti dipendenti li hanno scelti".

Di tenore simile la seconda interpellanza con cui Matteligi chiedeva perché il sindaco e sette degli otto consiglieri della maggioranza si fossero dichiarati cittadini italiani di lingua slovena. "E' noto che fino a poco fa non potevamo dichiararci tali, la legge 38 ora lo permette" ha risposto il primo cittadino.

Un'ulteriore interrogazione, illustrata da Renato Osgnach, prendeva in esame i lavori di metanizzazione del capoluogo, di Becis, Sorzento, Ponteacco e Tiglio.

L'assessore Nino Ciccone ha fugato i dubbi di Osgnach a proposito del libero arbitrio nel prezzo a carico dei cittadini: "I costi di allacciamento avvengono in base alla misura delle opere, il metano ha un prezzo controllato dal Comitato interministeriale prezzi".

Per Ciccone, anche in vista di una possibile crisi internazionale che potrebbe incidere sul prezzo dei prodotti petroliferi, "la scelta del metano è una scelta di sviluppo e di servizio nei confronti dei nostri cittadini".

Polemica, infine, tra maggioranza e minoranza sulla realizzazione di una ecopiazzola nella zona industriale, nei pressi del cimitero di Azzida. Per Sergio Venturini, consigliere di opposizione, "si tratta di un ulteriore disagio che gli abitanti della frazione dovranno sopportare", per il sindaco Dorbolò, al contrario, "non sarà una discarica e non avrà impatto ambientale".

M.O.

Presentazione di un libro e giornata resiana a Pordenone

Dante, partito da Resia per fare l'arrotino

Con una cerimonia semplice ma al tempo stesso molto partecipata, domenica scorsa 30 settembre a Pordenone si è svolta la presentazione del libro "Storia di Dante Arrotino di Stolizza".

La manifestazione ha avuto inizio in mattinata, nella chiesa del Sacro Cuore, con la celebrazione della Santa Messa per gli arrotini vivi e defunti, Messa cantata dal coro Monte Canin. I canti proposti sono stati quelli della tradizione religiosa resiana come: Dolc möj Jėzus, Nās Jėzus jė od smārti wstal, Duvīca Marija. Presente alla cerimonia anche una rappresentanza del Gruppo Folkloristico Val Resia, il sindaco Sergio Barbarino, e numerosi resiani in particolare stolvizzani che si sono uniti attorno a Dante Lettig e alla sua famiglia per questo particolare evento.

La manifestazione è poi proseguita all'oratorio dove il coro Monte Canin ha effettuato altri canti resiani, concludendo con la Li-



Brūsar, nekdanji tipični rezijanski poklic

pa Ma Marica.

Dopo la visione delle video cassette Val Resia e Arrotini, realizzate dalla Amministrazione Comunale alcuni anni fa, si è dato avvio alla presentazione del libro. A presentarlo è stato Sergio Gentilini, curatore del libro, presidente del circolo culturale e ricreativo "Antonio Gentilini" di Roveredo in Piano, il cui padre fu l'autore degli affreschi della chiesa di Coritis, andata poi distrutta con il sisma del 1976.

Il libro raccoglie le memorie di Dante Lettig, arrotino di Stolizza, che da tanti anni vive con la sua

famiglia a Pordenone, dopo aver fatto "naturalmente" anni di emigrazione. Un libro che è il frutto di un desiderio maturato nel corso degli anni per raccontare e ricordare così tanti episodi vissuti in altri tempi, "tempi assai diversi e più tristi di quelli d'oggi".

Descrive la sua famiglia, il suo paese, la vivace attività portata avanti dalle associazioni e poi la guerra, il primo lavoro, l'emigrazione e il suo insediamento a Pordenone dove, con successo, porta avanti la sua attività insieme al figlio Domenico e pagina

dopo pagina altri ricordi, fino a giungere agli eventi, ricchi, degli ultimi anni con l'istituzione del Comitato Associativo Monumento all'Arrotino, di cui è presidente, la realizzazione del Monumento e del Museo dedicati a questo tipico mestiere.

Alle parole del Sindaco è seguito l'intervento di Dante che, con non poca commozione, ha ringraziato tutti a partire dalla sua famiglia agli amici e collaboratori vicini e lontani.

A fare da contorno alla manifestazione, erano esposti i tipici attrezzi di questo mestiere, pannelli descrittivi con testi ed immagini della valle ed alcune opere intagliate nel legno dall'arrotino-artista Domenico Lettig, anch'egli originario di Stolizza, ma residente nel Veneto.

Infine, la manifestazione si è conclusa con le danze resiane, presentate dal Gruppo Folkloristico Val Resia, che non potevano certamente mancare in questa occasione.

LN



Anche Taipana invita a tavola

Con alcune sorprese nel menù delle ricette tipiche di questa vallata di cultura italo-slovena - potremo gustare per la prima volta "zliknjaki", "mucnek", "sieren", "podzganica", si ripropone anche questo autunno la simpatica manifestazione gastronomica "A tavola nelle Valli dell'Orso", nel comune di Taipana.

Nei giorni di venerdì, sabato e domenica, dal 5 ottobre al 5 novembre, nelle sette trattorie e osterie che partecipano all'iniziativa, sostenuta dalla Camera di commercio di Udine, si potranno gustare a

prezzo fisso promozionale, oltre agli usuali piatti anche di selvaggina, pietanze particolari poco conosciute al di fuori di questo territorio, ma con indubbe caratteristiche di originalità, genuinità e sapidità.

Una gita, anche se breve, in questa vasta area boschiva sovrastata dal Gran Monte permetterà anche di godere di un ambiente naturale ancora incontaminato e addirittura "selvatico", in cui si fanno vedere, seppure non spesso, anche cervi, linci e piccoli orsi.

Bellissime le sette cascate, una delle quali, la Slokot, è a pochi minuti dalla strada ai piedi di Taipana. Con non lunghe passeggiate si può arrivare anche alle sorgenti del Cornappo e del Natisone, avendo comunque sempre vicino uno dei piccoli centri abitati del comune, oltre al capoluogo Taipana: Monteperta, Cornappo, Debellis, Montemaggiore, Campo di Bonis, Platischis e Prossenico.

Incontri culturali a Fusine

Cultura, attualità e cronaca: questi gli argomenti di cui si parlerà nei "Sabati d'Autunno", ciclo di incontri aperti al pubblico, organizzati presso la Cantina nelle Alpi Giulie a Fusine Laghi (Tarvisio), ogni sabato alle 16.30 fino a novembre.

Il primo incontro ha avuto luogo sabato 29 settembre con Francesco Micelli, geografo e docente all'Università di Trieste che ha parlato della realtà passata ed attuale della Valcanale.

Sabato 6 ottobre - sempre nelle sale della Cantina, completamente rinnovata nella struttura - sarà la volta di Khaled Fouad Allam, docente all'Università di Trieste ed esperto studioso della cultura islamica, che tratterà il tema "Immigrazione e cittadinanza in Europa". Seguiranno incontri con Paolo Foramitti, Licio Damiani, Cesare La Mantia, il Wwf Friuli - Venezia Giulia e Dante Vendrame del sodalizio La Corte dell'Oca.

Info: Cantina nelle Alpi Giulie, tel. 0428/651332

Serie di dibattiti e iniziative culturali organizzate dal No border social forum

Gorizia va oltre il confine

Il "clou" della manifestazione domenica 7 ottobre con la "Festa no border"

Gorizia città aperta, viene da pensare guardando il programma che vede da sabato scorso fino a domenica 7 ottobre riunire nella città di confine, grazie all'organizzazione del No border social forum, iniziative culturali, dibattiti e concerti con la volontà di fare di quel confine un punto d'incontro.

Vi si discute non solo dell'attuale situazione internazionale e delle questioni legate alla globalizzazione, ma anche dei rom, dei clandestini, degli immigrati, del mondo del lavoro.

Si parlerà ad esempio di cooperazione decentrata in un convegno previsto per domani, venerdì 5 ottobre, alle 17.30, nella sede del polo universitario di Gorizia, mentre alle 20.30 nell'auditorium Fogar si terrà un incontro su "Albe clandestine, la pratica del confinare e l'arte dello sconfinare" con interventi di Alessandro Dal Lago, Pier Aldo Rovatti, Gian Paolo Gri, don Pierluigi Di Piazza e Renzo Bonn. Parteciperà l'Osservato-

rio sui Balcani che presenterà l'appello "L'Europa oltre i confini", seguiranno musiche di "Bande Tzingare" e le poesie dei "Trastolons".

Sabato 6 ottobre sempre all'auditorium Fogar, alle 10, si terrà un workshop pubblico sulla nuova legge sull'immigrazione con la partecipazione di Giovanni Palombarini, Alessandro Dal Lago, Luigi Dainotti, Giovanni Iacono e Gianfranco Schiavone.

Alle 15.30 nel Kulturni dom Mario Boccia, Marino Andolina, Giacomo Scotti, Ambrogio Manenti, Bairam

Osmani, Francesca Comisso intervengono su "Il caso Macedonia: le radici dei conflitti che, nei Balcani, generano nuovi profughi, nuovi poveri e... nuovi ricchi".

Il "clou" della manifestazione sarà domenica 7 ottobre quando dalle 12, nella piazza Transalpina, sul confine tra Gorizia e Nova Gorica, si terrà la "Festa no border" con la partecipazione di Predrag Matvejević, Giovanni Palombarini, Giacomo Scotti, Federico Tavan, i poeti "Trastolons" e con rom, rifugiati, migranti.

Verranno proiettate video-interviste a Moni Ovadia, Marco Paolini, Paolo Rumiz e Massimo Cacciari e suoneranno i gruppi e cantanti "Zuf de Zur" (Gorizia), Arbe Garbe (Udine), Kraski Ovcarij (Trieste), Ana Pupedan (Slovenia), Vali (Bosnia), Iononso (Gorizia), Ciganski vetromet (Roma/Serbia), Renzo Stefanutti (Carnia), Bande Tzingare (Udine), Phophonics (Udine), Officine Ritmiche (Udine), Sache Burache (Carnia), Jabberwocky (Bergamo) e la Banda degli Ottoni a Scoppio (Milano).



Il Kulturni dom di Gorizia

Kulturni izlet z Zvezo

Po uspehu lanskega izleta po Prešernovi poti, Zveza slovenskih kulturnih društev načrtuje tudi letos za svoje člane kulturni izlet. Tokrat je izbira padla na Dolenjsko. Izlet, ki ga zveza prireja v sodelovanju z Javnim skladom RS za kulturne dejavnosti in njegovo izpostavo v Ivančni Gorici, bo v nedeljo 21. oktobra. Namen izleta je obiskati kraje in znamenitosti, ki imajo posebno kulturno vrednost, kot Trubarjeva in Jučičeva domačija ter grad Bogensperk.

Balincanje an balon za može, žene an otroke

V Azli je nimar kiek za de življenje vasnjanu bo ries živahno

So adne vasi tle v Nediških dolinah, kjer organizavajo nimar kiek. Med telimi je Azla, kjer na parpejejo h koncu adno stvar, ki že postudierajo na drugo.

An telo polietje so organizal zaries puno stvari.

Miesca vošta so tisti od Komitata za Azlo tudi lietos organizal ze tradicionalni turnir balincanja. An lietos se jih je vpisalo zaries na puno.

Duo je duobu? Tisti, ki so udobil lan: Gianni Trincan an Guido Venturini. Za kategorijo od otuok je uduobu pa Marco Zufferli, ki ima samuo pet liet! Tek dobro zacne...

Setemberja so postudieral pa na tiste, ki radi cabajo balon an takuo Pietro Venturini je ze treci krat organizu turnir v malem nogometu (torneo di calcetto) an mu je dau tudi ime "Il Ghiretto". Bluo je v nediejo 9. setemberja. Igralo je osam skupin, skuadri: Azzida 1, Azzida 2, Bulgari,



Clenia, Liessa 1, Liessa 2, S. Pietro an Vernassino. Udobili so tisti taz Spietra.

Lietos so parvi krat igrali tudi zenske, ki so se prezentale z dviemam skupi-

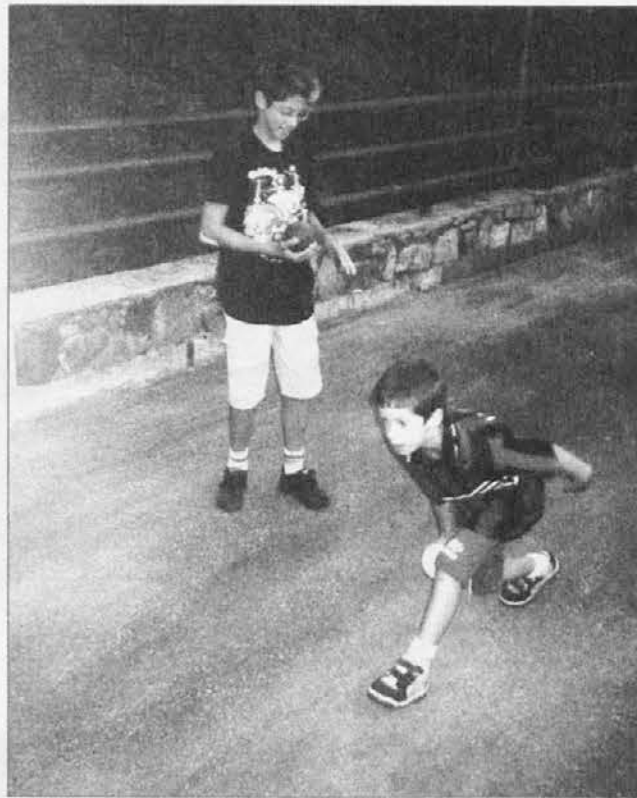
nam: "Tauromachia" an domače "Ghirette", ki so tudi udobile 2-1.

Pa otrokam nie slo pru, de so cabal balon samuo tata an mame, takuo tudi oni

kajsan dan potlè so se srečal an igral Spartjeni so bli v pet skupinah, skuadrah: Gubana della nonna, Emporio, Svirgolati, Bianchi an Real Dumbo.

Udobila je skuadra od Gubance, v kateri so igral Marco Buttera, Igor Venturini, Luca an Marco Zufferli an Matteo Cumer.

Tisti, ki je naredu vicokrat gol je biu Matteo Cencig iz Petjaga.



Gospod nunac Mario Totis že štierdeset liet v Tipani

Gaspuod nunac Mario Totis ze stierdeset liet skarbi za duše v Tipani, Viskorsi, Karnahiti an Debelisi.

Je biu stier lieta za kaplana v Cussignacco, blizu Vidma, kar so ga poklical na veliko odgovornost an mu dali v ruoke Tipano, kamar je parsu parvega otuberja lieta 1961.

Ljudje s telega kraja Benecije so hitro zastopil, de don Mario je biu med njim ne samuo kot dušni pastir, pač pa tudi kot parjatelj, velik parjatelj, tisti, ki skarbi za te, ce si v težavah, ki se veseli s tabo ce ti se gaja kiek liepega, pa tudi tisti, ki ti opravi opravila dol po uradih. An takuo, po potresu, kar je bluo trieba hodit dol po Vidme po raznih uradih za napra-

vit prošnje, za dostavit potrebne dokumente, judje so se h njemu obracjal an on je skarbeu tudi za tuole. Prehodu, al pa se buojs receno, prevozu je z njega motorinam vse poti telega velikega teritorja, kjer je bluo trieba, on je biu nimar prisoten.

An se donas, ki ima kako lieto vic na ramana an je tudi bolan, je se za vse njega farane kot an pravi oce, ki za vsakega ima dobro besiedo an dobro ucilo. Za tuole, za mu pokazat kakuo so mu hvalezni, so se zbrali v liepim stevilu okuole njega v pandiejak 1. otuberja zvičer an mu se ankrat jal: "Buoh loni, pre Mario, an Buog vas mantinji med nami se puno puno liet".

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE TEČAJ PLAVANJA

od sabote 13. otuberja do sabote 15. dicemberja od 19. do 20 ure v bazenu v Cedade

za vpisovanje: Flavia - 0432/727631 ob vecernih urah

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE TELOVADBA

v telovadbi v Spietre ob ponedeljkih in petkih

vpisovanje: Igor - tel. 0432/727631 ob vecernih urah Daniela - tel. 0432/714303 ob vecernih urah

Ki parjateljju parhaja v dom na Matajуре!

Per una sana alimentazione

E' in preparazione un corso di alimentazione secondo i canoni della medicina tradizionale cinese.

Il corso, che avrà luogo o a Clodig di Grimacco o a Cividale, per due domeniche, e precisamente il 14 ed il 28 ottobre, verrà tenuto dall'insegnante Lina Lo Faro.

Sempre Lina Lo Faro terrà una conferenza su "Gli alimenti giusti per affrontare l'inverno".

L'incontro avrà luogo presso la sala polifunzionale del municipio di Clodig, domenica 14 ottobre, alle ore 17.

Per ulteriori informazioni telefonare a Cristian (329/2157501) oppure a Marina (0432/725159).

Kar Planinska družina Benecije je zazidala kočo na Matajuru, se je trostala, de bo tisti an prestor, kjer se bojo srečeval judje vsieh narodu. Sevieda, predvsem planinci, pa ne samuo. Tudi tajni ljudje, ki zeljo se parbližat našemu svietu, zapoznat lepote naših dolin, pa tudi jezik an kulturo, ki tle so se ohranil skuz lieta, ki nieso ble nimar lahke za nas an za našo zgodovino. Tela zelja je uresnicena. Nie nedieje, de na kajsan pokuka v našo kočo an takuo zapozna kiek od nas. Med telimi tudi tela velika skupina Cedajcu, ki je kako nediejo od tegà praznovala an rojstni dan an s telo parloznostjo je preziviela an liep konac tiedna na telim preliepem prestoru na Matajуре.

Med njim so bli tudi tisti, ki so nas ze lepuo poznal an so ze bli naši parjateljji, za sigurno od tistega dneva se kajsan drug je zapoznu kiek vic gor mez nas an pru gotovo, de od tistega dneva imamo kakega parjatelja vic med Lahi.



Negli intenti della Planinska družina Benecije c'era anche quello che il rifugio Dom na Matajуре diventasse un luogo di incontro fra sloveni, italiani e friulani, e, chiaramente, di tutti quelli che credono

nell'amicizia e nel rispetto reciproco fra tutti i popoli. Una speranza che non è andata disattesa. Fra i molti friulani che vengono fin lassù a farci visita, l'ultima domenica di agosto un gruppo numeroso di civi-

dalesi ha colto l'occasione di un compleanno per trascorrere diverse ore presso la "koča". Molti di loro conoscevano già la storia delle Valli con tutto il suo ricco patrimonio di lingua e cultura.

Da quella domenica ce n'è qualcuno in più. Senz'altro avranno un bel ricordo di quelle ore trascorse in allegria compagnia in uno tra i luoghi più belli, senza ombra di dubbio (!), della nostra Benecija.



Bucovaz, una corsa instancabile

Si sta chiudendo la stagione podistica 2001 che ha visto tra i protagonisti il sessantenne Mario Bucovaz di Liessa di Grimalco. Il "pavone", come viene simpaticamente chiamato dalla figlia Debora, che difende da decenni i colori del Dopolavoro Ferroviario di Udine, ha ottenuto dei risultati di grande rilievo. Mario ha gareggiato il 16 settembre ai campionati mondiali di corsa in montagna disputati ad Arta Terme. Correndo con i

suoi coetanei Mario, nonostante una caduta a cinquecento metri dall'arrivo, è riuscito a vincere il titolo. L'atleta valligiano, emozionato nel sentire il suo nome annunciato dallo speaker "Primo classificato Mario Bucovaz, Italia!", ha preceduto un atleta inglese ed uno sloveno, Miro Trontelj. Ma Mario continua la sua instancabile corsa.

Si è infatti presentato domenica 30 settembre alla seconda

"Maratonina" di Udine dove su millecento podisti in gara ha tagliato il traguardo in 310ª posizione, che gli ha consentito di ottenere il terzo posto di categoria. Hanno fatto meglio di lui i suoi colleghi più giovani Ivano De Faccio (147), Giovanni Rossi (165) e Michele Canalaz (209).

Da segnalare, in questi ultimi anni, nelle Valli del Natisone un sempre maggiore numero di appassionati di questa disciplina.

Contro gli udinesi del Donatello i ragazzi di S. Leonardo non sfruttano a dovere le molte occasioni

Audace, un pari che sta stretto

Sotto di due gol su altrettanti tiri in porta degli avversari, i valligiani riescono ad equilibrare la partita grazie a Vecchiutti e Martinig, entrati nella ripresa - Forcing nel finale con un palo colpito da Rucchin

AUDACE 2
DONATELLO 2

che, per il gioco prodotto, avrebbe più che meritato il successo.

Audace: Specogna, Trinco (30' st. J. Predan), Dugaro, Colapietro, Bergnach, W. Rucchin, Oviszsch (19' st. Vecchiutti), Campanella, Chiabai, Sarno, F. Stulin (19' st. Martinig).

Merso di Sopra, 30 settembre - Il risultato di parità va stretto all'Audace

Gli udinesi del Donatello si sono dimostrati veri maestri: in tutta la gara hanno effettuato due soli tentativi verso la porta di Specogna, ottenendo due gol, il massimo del risultato con il minimo sforzo.

L'Audace iniziava la gara in avanti ed al 2' sfiorava il gol su azione di ango-

lo con Stulin che di testa mandava la palla di poco a lato. Doccia fredda al 3' con il vantaggio degli udinesi. I ragazzi locali guidati da Zambelli si gettavano in avanti e cercavano il gol con Trinco e Campanella.

Al 24' Sarno dal fondo tirava verso la porta avversaria invece di passare il pallone al centro a due suoi compagni che si trovavano in posizione ideale. Il suo tiro era deviato in angolo dal portiere. Due minuti più tardi gli ospiti raddoppiavano con una conclusione imparabile dal limite dell'area. L'Audace ripartiva all'attacco ed al 33', con Oviszsch, impegnava il portiere avversario. Dopo soli 30" dall'inizio della ripresa una conclusione di Stulin era deviata dal portiere sulla parte alta della traversa. I ragazzi del presidente Claudio Duriavig continuavano a cercare con

Sulle ali dell'entusiasmo i locali ottenevano il pari grazie a Michele Martinig che in tuffo di testa mandava il pallone alle spalle del portiere. Al 39' Rucchin su calcio piazzato dal limite centrava il palo con il portiere udinese ormai battuto. La gara si chiudeva con i tentativi dei locali che però trovavano sulla loro strada un portiere in giornata di grazia.

Domenica 6 ottobre, alle 15.30, a Savogna andrà in scena l'attesissimo derby valligiano contro l'Audace.

Paolo Caffi

Walter Rucchin, difensore dell'Audace, migliore in campo contro il Donatello



Giovanissimi, gara senza grandi patemi

Battuto nettamente il Buonacquisto

BUONACQUISTO 0
VALNATISONE 6

Valnatisone: Sessa, Berdussin, Vecchiutti, Dorbolò (1' st. Manzini), Lombardi (1' st. Tiro), Busolini, Beuzer (12' st. Simone Clinaz), Cendou, Mattia Iuretig (10 st. Nicholas Iuretig), D'Odorico, Chiabai.

Remanzacco, 30 settembre - Esordio bagnato e fortunato per i Giovanissimi della Valnatisone che hanno superato con largo punteggio, nella prima di campionato, il Buonacquisto.

I ragazzi valligiani allenati da Renzo Chiarandini hanno condotto la gara andando a segno nei primi ventidue minuti di gioco per tre volte con Mattia Iuretig. La goleda è proseguita, nella prima frazione di gioco, con altri due gol siglati da Francesco Cendou e Claudio Dorbolò.

La squadra si è poi concessa il lusso di calciare alto, con Sessa, un calcio di rigore concesso dall'arbitro per atterra-

mento in area dell'incontenibile Iuretig.

La Valnatisone ha iniziato la ripresa facendo scendere in campo i ragazzi della panchina. La



Mattia Iuretig dei Giovanissimi, autore di una tripletta a Remanzacco

musica non è cambiata e dopo un quarto d'ora D'Odorico metteva a segno la sesta rete. Da segnalare ancora un salvataggio sulla linea della difesa locale, su conclusione di D'Odorico, e l'incrocio dei pali centrato da Tiro.

Domenica prossima, alle 10.30, la Valnatisone ospiterà il Pozzuolo.

caparbietà il gol collezionando una lunga serie di calci d'angolo. Al 19' entravano in campo Vecchiutti e Martinig, poi risultati decisivi per la rimonta valligiana. Un minuto più tardi una prolungata azione locale portava alla conclusione Colapietro, il pallone sfuggiva al portiere ospite e Vecchiutti lo ribatteva nel sacco accorciando le distanze.

Nel week-end iniziano i campionati degli Amatori

Valnatisone, primo intoppo La Savognese sfiora il colpo

Prima battuta di arresto (2-1) per la Valnatisone sul campo dell'Union Nogaredo. I ragazzi allenati da Fulvio Degrassi hanno giocato una buona gara capitolaro a soli tre minuti dalla fine. Autore del momentaneo pareggio degli azzurri il giovane Alessandro Corredig.

E' iniziato domenica il campionato di Terza categoria con due pareggi per le nostre squadre. La Savognese di Fedele

Cantoni, sul campo del Bearzi, è stata raggiunta a tre minuti dalla fine. I gialloblu allenati da Moricchi si erano portati sul 2-1 grazie ad un autogol ed alla rete di Buzzi.

Gli Juniores della Valnatisone inizieranno il campionato sabato 6 ottobre, alle 14.45, sul campo di Corno di Rosazzo.

Sabato inizieranno i campionati degli Esordienti della Valnatisone, che ospiteranno la Gaglianese, e dei Pulcini dell'Audace

impegnati in trasferta a S. Nicolò di Manzano contro la Virtus Manzanese.

Nel prossimo week-end partiranno i campionati Amatori del Friuli collinare.

Per il campionato di Eccellenza, il Real Filpa di Pulfero ospiterà sabato 6 ottobre sul rettangolo di Podpolizza la Termokey mentre la Valli del Natisone giocherà domenica mattina ad Udine con la formazione degli Anni '80. In seconda categoria turno di riposo per la Polisportiva Valnatisone di Cividale, mentre in Terza il Drenchia giocherà sabato a Merso di Sopra col Moulin rouge.



La "rosa" degli Esordienti della Valnatisone

Kronaka

Liepa skupina ljudi, ki živi v špietarskem rikoverje Zapiel so jo na čast starogorske Marije

Hodit na Staro goro je 'na naša stara navada. Manjku ankrat na lieto se muore iti gor za se parporočit starogorski Mariji. Takuo an naš judje, ki žive v špietarskem rikoverje se zberejo an gredo do telega svetišča.

Lietos jih je bla pru 'na liepa skupina. Sli so davje gor v torak 18. setemberja. So tiel tudi zapiet kako v čast Marije, pa vsi so ostal ganjeni an brez glasu, kar je začela piet Ida Filipig iz

Topoluovega.

Takuo je lepuo piela, de je pru škoda za tiste, ki niso imiel parložnost jo poslušat.

Ida, seda, ki vsi vedo, de takuo lepuo piejete, "intonajatejo" kajšno vsakoantarkaj, saj kjer je piesam je tudi veseje.

Che la nostra gente sia devota alla Madonna di Castelmonte non è una novità. Tanti almeno una volta all'anno salgono fino al santuario per metterci sotto

la sua protezione, così anche gli ospiti della casa di riposo di San Pietro al Natissone il 13 settembre scorso, accompagnati da alcuni operatori, hanno raggiunto il santuario.

Ma la vera sorpresa per tutti è quando la signora Ida Filipig di Topolò ha intonato dei canti. "Eravamo tutti commosi a sentirla cantare. Non immaginavamo sapesse cantare così bene" ci ha confidato un'operatrice.



Beneška žemba tam v Kanadi: Mark an Justine



V družini od Armanda Sdraulig - Rusaca iz Usivce an od njega zene Marie Simoncig - Stokove iz Zabdarda, ki živa v Kanadi, v kraju Toronto, so imiel na 4. vošta velik senjam.

Zenu se je njih sin Mark. Pred utar je peju pru 'no lepo čeco, ki se kliče Justine, pa tudi ona ima koranine tle v Italiji, saj tata je iz Trentina, mama je pa dol z Abruzza. Tela poroka je bla an 'na liepa parlo-

znost, de so se kupe zbrali bratje Sdraulig, saj do tja je splu tudi Giordano, ki živi tle v Klenji an takuo je mu objet njega dva bratra, ki tam žive ze puno liet. Armando je biu se predsednik od Zveze slovienskih izseljencu tistega kraja.

Novičam zelmo vse narbuojse an le z adno potjo pozdravljamo tudi njih tata an mamo, s trostam, de jih bomo videli še puno krat zdrave an vesele tle doma.



- Sem ču pravco - je jau Giovanin - de gor v Zveci 'na zena plača petdeset tauzint adnega moza če gre spat za njo! Skoraj, skoraj, bi su tudi ist gor za zaslužit nomalo sudu!

- Ja, ja, muoj buogi Giovanin - je potardila zena Milica - paš kuo bo živiela naša družina s stuotauzint na lieto!

Tudi Giovaninu parjateu je biu zaljubljen tu 'no lepo čičico, pa ni su pru za nje mater, ki ga j' saldu arzhrajala. An dan je poklicala blizu nje hčerko an ji je jala:

- Tist puob mi ni pru nič vseč!

- Pomisli mama, kaka koincidenca, tudi on te na more videt!

Dva parjatelja sta se ga bla napila nomalo obiuno an sta lozla uadjo, ker naredo to narlieuš rimo.

Te parvi: kadar svetile so zvezdice, sem poljubu obadvie toje sestrice!

Te drugi: kadar svetila je luna sem poljubu tojo zeno!

- Holala - se je posmejau te parvi - ka' je tuole za na rima?

- Rima al ne rima, ist tojo zeno sem jo poljubu vsegljih!

Za "nozze di Cana" Jezus Kristus je naredu an čudež: vzeu je uodo an jo spremeni tu vino. Pa šigurno nie vieđu, ka' je zakuru! Od tekrat vsi ostieriji so se navadli runat čudeže!

- Muoj miedih mi je jau, de če bom tarkaj piu, jo na ućakam starosti! - je jau Miljo parjatelju Bepcju.

- An ti, ka' si mu odgoriu? - ga je poprašu radoviedno Bepic.

- De mu na vierjem, zatuo ki vsaki dan ušafam tu oštariji vić starih pijancu, ku starih miedihu!

SREDNJE

Dolenj Tarbi Dobrojutro Giuditta!

Dolenj Tarbi je 'na vas srienjskega kamuna, ki do kakega lieta od tegà je bla med narguorsimi v srienjskem kamunu. Stiela je puno ljudi. Potlè, tisti, ki so se ženil so jo zapustil za iti živet dol za kraj, tisti buj par lieteh so nas za nimar zapustil takuo vas se je spraznila.

Pa malo cajta od tegà je parsla živet tle na mlada družina od zuna an spet se čuje otroški glas. So dvie sestrice, Maddalena, ki ima tri lieta an Noemi, pa adno an pu, ki tele dni so pru vesele, zak mama Sara Mezzalira an tata Sandro Carta sta jim šenkala se adno sestrico, ki se kliče Giuditta an ki se je rodila v petak 28. setemberja glih nomalo po punoči.

Za rojstvo čičice se muormo vsi veselit, predvsem v srienjskem kamunu, kjer se rodi nimar manj otruok, an še posebno v Dolenjim Tarbju, kamar Sandro an Sara sta parsla živet zak jim je vseč naš sviet. Za de bojo se buj "nas" so vpisal njih parvo čičico Maddaleno v dvojezični vartac v Spietre, da se navade naš izik an našo kul-

turo, an oni se bojo učil pa z njo an s tistimi parjatelji, ki jih imajo v liepim stevilu tle par nas.

Draga mikana Giuditta, rasi zdrava an vesela kupe s tojim sestricam.

VIDEM

So nagradil an naše ljudi

Na Sejmu obartnišva (festa dell'artigianato), ki je biu telo zadnjo nediejo, 30. setemberja v Vidme, so na koncu konferenc nagradil, premjal tudi uriedne obartnike, ki v teku telih liet so z njih dielam an trudom storli zapoznat njih firmo na šarokim. Med telimi so bli tudi naši ljudje zatuo z vesejam napišemo njih imena an jim čestitamo: Attilio Vogrig iz Premarjaga (ki pa je iz garmiskega kamuna), Tiziano Manzini iz Barnasa an bratra Lucio an Natalio Vogrig iz Cedada (so pa iz garmiskega kamuna).

NEDIŠKE DOLINE

Pomuoč Dezele za mlade kimete

De kmetijstvo je propadlo je vsiem znano. A bit kimet, predvsem po gorah, nie lahko. Je bluo vićkrat

rečeno, de predvsem te mladim, ki nameravajo diet na nuoge kako kumetuško firmo, je trieba pomagat.

Seda jim parskoče na pomuoč tudi Dezela, ki je namenila sedam miliardu an pu pru za pomagat mladim kimetam.

An part telih sudu pride tudi tle v Nediške doline. Prejmejo jih Vojko Balbi (48.406.750), ki je odparu agriturizem Sidrò v Brisćah, Bozica Crnec (48.400.750), ki je tudi odparla an agriturizem v Matajуре, an se Alessandro Dugaro (48.406.750).

GRMEK

Sevcè - Čedad Zapustu nas je Ernesto Loszach

Na naglim je v saboto 22. setemberja zapustu tel sviet Ernesto Loszach - Balentacu iz Sevcà. Imeu je 72 liet.

Ernesto je živeu sam v Cedade, pogostu pa so ga hodil gledat vsi v družini.

Z njega hitro smartjo je v zalost pustu brate an sestre, kunjade, navuode an vso zlahto.

Venčni mier bo počivu v Senejurje, kjer smo mu dal zadnji pozdrav v torak 25. setemberja popudan. Čeglih je biu daževni dan, pu-

no judi se je stisnilo okuole družine za jih potroštat v telim zalostnem momentu.

Zaločil - Madriolo Smart mlade zene

Zavojo hude boliezni je v videmskem spitale umarla Giovanna Rucchin, poročena Margutti. Imiela je samuo 52 liet.

Giovanna se je rodila v Štefenetovi družin v Zaločil (Rukin). Z nje družino pa je živiela blizu Cedada, v Madriolu.

Z nje smartjo je v zalost pustila mamo Olgo Kogeljčjovo, ki je iz Debenijega, moza Renza, hčere Erico an Simono, brata Giorgia, sestro Gabriello, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

SPETER

Petjag Žalostna novica

V cedajskem spitale je umaru Marcello Golles iz Petjaga. Imeu je 63 liet. Marcello je biu te zadnji tele velike družine, an brat mu je umaru v grozni narsreči v belgijanskih minierah.

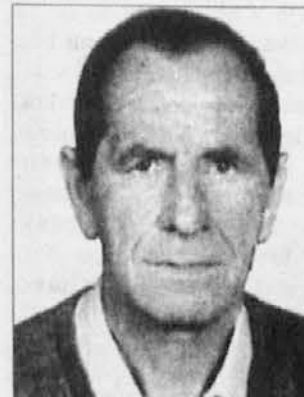
V zalost je pustu vso ostalo zlahto, pa tudi puno parjatelju, ki so v njega spomin napisal an nam

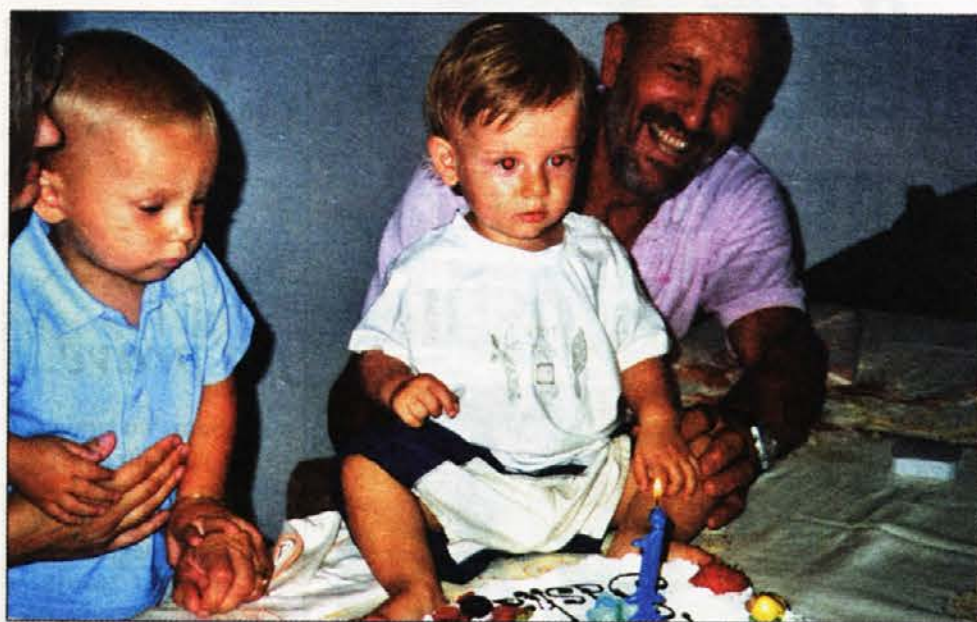
posjal an par varstic.

"Dal 24 settembre, il fragile cuore di Marcello Golles non batte più. Ed assieme ad esso si sono fermate le sue mani industrie, si è spento per sempre quello sguardo dolcemente malinconico che era il riassunto di una vita oscurata da troppe amarezze e che nonostante questo parlava di amicizia e calore più di mille parole.

Ponteacco ha perso un paesano, ma il vuoto che lascia fra gli amici veri, quelli che gli hanno voluto il bene che si meritava, è troppo grande per essere descritto solo con un numero. Conoscerlo ci ha fatto bene, ricordarlo sarà dolce. Gli amici"

Seda Marcello bo venčni mier počivu v špietarskem britofe, kjer je biu njega pogreb v torak 25. setemberja popudan.





Sasha je dopunu parvo lieto življenja

"Kuzi Sasha, al bo ki? Al ugasnemo telo parvo kandelco? Če na popihneš ti, ti priet popihne tuoj parjateu Matteo!" Takuo je pravu nono Paolo iz Klenja navuodu Sashu Blasutig iz Podarja (Sauodnja), ki na 2. vošta je ugasnu njega parvo kandelco.

Tisti dan je biu v hiši Moniche Osnach an Simona Blasutig pravi senjam, kjer so se zbral vsi od družine. Je bla torta, so bli šenki an fotografije... Takuo lepe, de je bluo škoda, de jih na bo videu se kajsan drug an ne samuo v družini. Mi smo vebral telo tle, kjer je mali Sasha s parjatelj

Matteam an z nonam, ki je pru ponosan, orgoljožast (ku none Liliana an Rina, an bižnona Marija) imiet takega liepega an frišnega na-

vuoda. Sasha, čeglih z zamudo veseu rojstni dan tebe an tudi toji klaši Matteu, ki je dopunu parvo lieto kak miesac pred tabo.

Od pandiejka 8. do sabote 13. v Škrutovem Bencina dobar kup

Od pandiejka 8. do sabote 13. bojo spet punli tešere (tiste plave) za bencino dobar kup.

Telekrat imajo pravico do tega tisti, ki živijo v kamunah Dreka, Garmak, Prapatno, Podboniesac, Sauodnja an Sriednje.

Punli jih bojo na kamunu v Podutani. Parnesia za sabo tešero, potardilo, de sta plačal zavarovanje (ašikuracjon) an libret od avtomobila.

Oženila sta se 15. setemberja v Novem Sadu

Vse narbuojše Lara an Petar

"Naj gre, naj gre, de bi sla davje v Canicatti" je pravu tata Adriano, kar njega hčerkica Lara ga je nomalo jezla al pa mu odguarjala (ku vsi otroc, kar zrasedo nomalo), pa seda, ki Lara ga je nomalo "zapustila"... dragi Adriano, na stuoj nam pravt, de tiste suze jih imaš, zak si prehlajen!

15. setemberja Lara Gariup - Meliunjakova iz Preserij an Petar Miloradov iz vasi Futog, blizu Novega Sada (Serbija) sta ratala mož an žena. Oženila sta se v Futogu. Tisti dan so se z njim veselili vsi v družini: mama Tina an tata Adriano, sestra Cecilia, strici an tetè an se kužini, ki tle oduod so sli dol an kjer družina od Petra jih je pru lepuo sparjela. Liepa poroka, liepa festa kjer nieso manjkale njih tipične viže. Seda Lara an Petar sta se varnila v Niemčijo, v miesto Aachen, kjer se šolata an kjer sta se tudi zapoznala, kar Lara je sla davje gor s projektam Erasmus (an Adriano nomalo smehe, nomalo ne, nam prave: "Na stuojta nikdar pošjat čece na zembo na

projekt Erasmus, de vam na utecejo ku moja!").

Lara čez kak miesac se tudi laureà an potlè... potlè, vsi se troštamo, de ona an Petar pridejo zivet nomalo buj blizu duoma,

kjer jih čakajo vsi (posebno parjatelji Beneskih korenin, kjer Lara je piela) za se kupe z njim veselit an jim zeliet se ankrat "Vse narbuojše v vašim življenju!"



Dobruote dol par Muoste

Se je varnu otubar an z otuberjam tudi jesenski targ gor par Muoste. Malomanj, de bi na korlo se objest uonè plakate, manifeste, za oznant, de je, takuo je ratala 'na navadna rieč: ku ustet zjutra, iti v šuolo al na die-lo, jest, iti spat... Otubar, za nas, an posebno za vse tiste,

ki zvestuo parhajajo v Benecijo je tudi jesenski targ dol par Muoste.

An na targu je tudi kot od Caritas Nediških dolin. Vsak tisti, ki če dat 'no roko za pomagat potriebnim ljudem tle par nas, pa tudi otrokam, ki žive v buogih deželah, se more tja obarnit.

Tle bojo sladčine an dobruote, ki jih narde nasi ljudje doma an ki potlè jih bojo ponujal, tle je tudi "mercato equo e solidale", kjer se morejo kupit vsake sort dobruot an ročne diela, ki jih pardielajo v buogih dazelah. Kar se zasluže, gre direktno njim, brez pardarzat nič. Tle bo tudi 'na posebna "pesca di beneficenza", kjer vsi biljet prodani imajo pravico do adnega senka.

Kot že vesta, vsako nediejo v telim kotu so dezurstva, turni. Za de na bojo vas cajt le tisti dielal, vsako nediejo pride na varsto kaka druga fara Nediških dolin: v nediejo 7. otuberja: Sriednje an Svet Lienart 14. otuberja: Sauodnja, Mašera, Čeplesisce, Kozca, Liesa, Dreka, Gorenj Tarbi, Oblica an Kravar 21. otuberja: Podboniesac, Carnivarh, Marsin,

Ruonac, Brisca, Landar an Laze

28. otuberja: Spietar, Petjag, Sarzenta, Klenje an Barnas.

Posebna zahvala naj gre

Klenjanam, ki darže v rokh kiosk z jedačo an pijačo an ki vsako lieto pusti fraj an kot pru za Caritas Nediških dolin.

Club alpino italiano Sottosezione "Val Natisona"
7 ottobre 2001
M. Zaiaur
(m. 1815, Prealpi Giulie)
ore 7.00 Partenza da S. Pietro
ore 8.00 Passo Tanamea, inizio escursione
Informazioni: Oleggio (727530), Franca (727277)

VENDO
batteria nuova per cellulare Nokia 3210.
Se interessati telefonare al 338/5348796

CERCO
auto, possibilmente media cilindrata, in buono stato, prezzo contenuto.
Telefonare allo 0432/724222

Dežume lekame / Farmacie di turno
OD 15. DO 21. SETEMBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175
Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie
Spietar: do 16. setemberja
Fomasaro (Cedad): do 16. setemberja

Informacije za vse

Guardia medica
Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di iglene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:
ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40** * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letalisce..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapatno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

novi matajur
Tendnik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH** s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spn.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italia: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - **DISTRIEST**
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

USPI Vclanjen v USPI
Associato all'USPI